

## I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1898/2005,**

**9. november 2005,**

**millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1255/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses koore, või ja kontsentreeritud või realiseerimise meetmetega ühenduse turul**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

selguse ning ratsionaalsuse huvides kehtetuks tunnistada ja asendada uue määrusega.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikleid 10, 15 ja 40,

ning arvestades järgmist:

- (1) Viimaste aastate kogemused on näidanud, et komisjoni 15. detsembri 1997. aasta määrust (EÜ) nr 2571/97 (või müügi kohta alandatud hindadega ning toetuse andmise kohta koore, või ja kontsentreeritud või kasutamise korral pagaritoodete, jäätise ja teiste toiduainete valmistamiseks) <sup>(2)</sup> tuleks toetuskava lihtsustamiseks muuta.
- (2) Nimetatud määrusega tuleks ühtlustamise huvides reguleerida ka teisi samade toodete realiseerimiskavu, mis on sätestatud komisjoni 31. juuli 1981. aasta määruses (EMÜ) nr 2191/81 mittetulundusühingutele ja -liitudele või ostmiseks toetuse andmise kohta, <sup>(3)</sup> komisjoni 20. veebruari 1990. aasta määruses (EMÜ) nr 429/90 ühenduses otsetarbimiseks mõeldud kontsentreeritud võile pakkumiskutse teel toetuse andmise kohta <sup>(4)</sup> ja komisjoni 9. juuni 1988. aasta määruses (EMÜ) nr 1609/88, millega määratakse kindlaks määruste (EMÜ) nr 3143/85 ja (EMÜ) nr 2571/97 alusel müüdiva või lattu saabumise viimane tähtaeg. <sup>(5)</sup>
- (3) Seetõttu tuleks määrused (EMÜ) nr 2191/81, (EMÜ) nr 1609/88, (EMÜ) nr 429/90 ja (EÜ) nr 2571/97

- (4) Sekkumismeetmeid, mis on sätestatud komisjoni 11. novembri 1985. aasta määruses (EMÜ) nr 3143/85 kontsentreeritud võina otsetarbimiseks mõeldud sekkumisevõi müügi kohta alandatud hindadega <sup>(6)</sup> ja komisjoni 20. novembri 1991. aasta määruses (EMÜ) nr 3378/91, milles sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad või müügi kohta sekkumisvarudest selle väljaveoks ja muudetakse määrust (EMÜ) nr 569/88, <sup>(7)</sup> ei ole mitu aastat kohaldatud ja praegune turuolukord ei õigusta nende alalhoidmist.
- (5) Seetõttu tuleks määrused (EMÜ) nr 3143/85 ja (EMÜ) nr 3378/91 kehtetuks tunnistada.
- (6) Ühenduse võiturul on ülejäägid. Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artiklis 13 on sätestatud, et kui tekivad piimatoodete ülejäägid või on nende tekkimise oht, võib komisjon otsustada, et antakse abi, et ostjad saaksid selleks sätestatud eesmärkidel osta koort, võid ja kontsentreeritud võid alandatud hindadega.
- (7) Ühenduse võiturul on ka olulised võivarud, mis on moodustunud määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 6 lõigete 1 ja 2 alusel läbi viidud sekkumistegevuse tulemusena. Kõiki neid varusid ei ole võimalik piimandusaasta jooksul tavalisel viisil realiseerida. Seetõttu tuleks või realiseerimise soodustamiseks võtta kõnealuse määruse artikli 6 lõike 4 teises lõigus osutatud erimeetmeid.

<sup>(1)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

<sup>(2)</sup> EÜT L 350, 20.12.1997, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

<sup>(3)</sup> EÜT L 213, 1.8.1981, lk 20. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1268/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 36).

<sup>(4)</sup> EÜT L 45, 21.2.1990, lk 8. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004.

<sup>(5)</sup> EÜT L 143, 10.6.1988, lk 23. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1931/2004 (ELT L 333, 9.11.2004, lk 3).

<sup>(6)</sup> EÜT L 298, 12.11.1985, lk 9. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 101/1999 (EÜT L 11, 16.1.1999, lk 14).

<sup>(7)</sup> EÜT L 319, 21.11.1991, lk 40. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 124/1999 (EÜT L 16, 21.1.1999, lk 19).

- (8) Pärast sekkumistegevust müüdnud või peab olema ladustatud enne kindlaksmääratud kuupäeva. Kõnealune kuupäev tuleks kindlaks määrata turuolukorda, varude muutumist ja olemasolevaid koguseid silmas pidades.
- (9) Pagaritoodete, jäätise ja teiste toiduainete valmistamiseks kasutatava või ja koore abikõlblikkuse tingimuste kindlaksmääramiseks peab olema sätestatud või ja koore vastamine määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 6 lõigetega 3 ja 6 ettenähtud tingimustele.
- (10) Üksnes kõrgetasemelist tervisekaitset pakkuvate toodete toetamise tagamiseks peaksid abikõlblik või, kontsentreeritud või ja koor vastama nõukogu 16. juuni 1992. aasta direktiivi 92/46/EMÜ (millega sätestatakse toorpiima, kuumtöödeldud piima ja piimapõhiste toodete tootmise ja turuleviimise tervishoiueeskirjad) <sup>(1)</sup> nõuetele. Eelkõige peaks nimetatud tooteid valmistama vastava loa saanud ettevõttes ja nad peaksid vastama kõnealuse direktiivi C lisa IV peatüki A osas kindlaksmääratud tervisemärgi saamise tingimustele.
- (11) Tuleks kindlaks määrata, et KN-koodide 0401–0406 alla kuuluvaid tooteid, välja arvatud KN-koodi ex 0405 10 30 alla kuuluvaid tooteid, ja teatud segusid ei tohi käsitleda vahetoodetena.
- (12) Tooraine tootmises ja kasutamises toimunud tehnoloogiaarengu arvestamiseks tuleks kontsentreeritud või puhul selguse huvides kinnitada, et see tootmismeetod, mida on mitmed aastad kasutatud, võib sisaldada fraktsioneerimist. Tuleks tunnistada ka seda, et kontsentreeritud võid võib vastava loa saanud ettevõttes toota koorest, võist või KN-koodi ex 0405 90 10 alla kuuluvast piimarasvast, mis on toodetud piiratud aja jooksul enne selle kasutamist kontsentreeritud või tootmiseks. Sellisel juhul tuleks piimarasva pakkimisel, pakendamisel ja transportimisel järgida teatavaid tingimusi.
- (13) Subsideeritud toodete sihtkoha kontrollimise otstarbel tuleks sätestada eeskirjad märgistusainete kasutamise ja avastamise ning ka märgistusainete miinimumsisalduse kohta asjaomastes toodetes. Lisaks tuleks välistada teatavad suurtes kogustes lisatavad märgistusained.
- (14) Selleks et lihtsustada kontrolli selle üle, kuidas peetakse kinni tähtjast, mis on ette nähtud abikõlblike toodete kasutamiseks lõpptoodetes, tuleks pakkumismenetluse number märkida pakendile.
- (15) Ettevõttes, kus toimub käesoleva kavaga reguleeritud tootmine, töötlemine ja kasutamine, sealhulgas piimarasva tootmine, peaksid saama vastava loa; loa saamiseks peaksid ettevõttes vastama teatavatele tingimustele ja võtma endale mitmesuguseid kohustusi; tingimustele mittevastamise ja kohustustuste täitmata jätmise korral tuleks tühistada või peatada luba teatavaks ajaks, mis sõltub rikkumise tõsidusest.
- (16) Et tagada kõikide ostjate võrdne juurdepääs võile, abi osutamine vaid vältimatul tasemel ning tõhus järelevalve asjaomaste koguste üle, tuleks kasutada alalist pakkumismenetlust.
- (17) Realiseerimismeetmete nõuetekohaseks korraldamiseks vajaliku paindlikkuse tagamiseks tuleks komisjonile seoses pakkumismenetlusega anda otsustusõigus lükata pakkumised tagasi.
- (18) Kõnealuse hinnaalanduse ulatus või toetuse suurus, mis makstakse enne või lõplikku sihtkohta jõudmist, õigustab tagatiste süsteemi sisseviimist kas siis kindlaksmääratud pakkumistagatisena või hinna või toetuse suurusel oleneva töötlemistagatisena, mille eesmärk on tagada edukate pakkujate kohustuste tegelik täitmine. Realiseerimismeetmete iseärasuste arvestamiseks tuleks siiski teha teatavaid erandeid komisjoni 22. juuli 1985. aasta määrusest (EMÜ) nr 2220/85 (millega sätestatakse põllumajandustoodete tagatissüsteemi üksikasjalikud rakenduseeskirjad). <sup>(2)</sup>
- (19) Realiseerimismeetmete ühtse kohaldamise ja tõhusa järelevalve tagamiseks tuleks kas märgistusainetega või ilma, edasise töötlemiseta või kontsentreeritud võiks töödeldud subsideeritud tooteid kasutada lõpptoodete valmistamiseks enne kindlaksmääratud tähtaega. Toetuse ja töötlemistagatise puhul tuleks juhul, kui subsideeritud tooteid ei ole kindlaksmääratud tähtajaks lõpptoodete valmistamiseks kasutatud, arvutada või ekvivalendina väljendatud trahv. Kui ostja ei saa märgistusainetega põhitooteid kasutada nõuetekohaselt põhjendatud äriarvestusel põhjustel, tuleks edukatel pakkujatel lubada nimetatud tooted teatavatel tingimustel ümber töödelda.

<sup>(1)</sup> EÜT L 268, 14.9.1992, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 806/2003 (ELT L 122, 16.5.2003, lk 1).

<sup>(2)</sup> EÜT L 205, 3.8.1985, lk 5. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 673/2004 (ELT L 105, 14.4.2004, lk 17).

- (20) Arvestades praegust turuolukorda ja viimastel aastatel pakkumismenetluses kindlaksmääratud toetussummade vähenemist, tuleks pakkumistagatist vähendada.
- (21) Põhimõtteliselt peaks müüdüd või olema järelevalve all alates laost väljastamise hetkest kuni kasutamiseni kindlaksmääratud lõpptoodete tootmises. Tuleks eristada subsideeritud toodete eesmärgipärase kasutamise järelevalvemeetmeid esiteks vastavalt sellele, kas või sisaldab mürkainet, teiseks olenevalt kasutatud kogustest ning kolmandaks neid tooteid kasutavate ettevõtete suurusest. Tuleks võtta vastu ka kontsentreeritud või tootmiseks mõeldud piimarasva, või ja koore asjakohased järelevalvemeetmed, sealhulgas kontrollid, mis tagaksid, et nimetatud tooted ei sisalda muid rasvu.
- (22) Üheks võimalikuks realiseerimismeetmeks võib olla otsetarbimiseks mõeldud kontsentreeritud või tootmise subsideerimine. Et tagada abi osutamine vaid vältimatul tasemel ning tõhus järelevalve asjaomaste koguste üle, tuleks kasutada alalist pakkumismenetlust, mis kindlustaks samas ka kõikide ettevõtjate võrdse juurdepääsu. Seejuures tuleks toetust anda üksnes kõrgetasemelise tervisekaitset tagava või eest.
- (23) Tuleks võtta meetmeid otsetarbimiseks mõeldud kontsentreeritud või ja teiste võisortide eristamise tagamiseks kõigil turustamisetappidel. Selleks tuleks vastu võtta kontsentreeritud või koostise ja kirjelduse eeskirjad. Käesoleva määruse eesmärkide järgimise tagamiseks tuleks või ja koore kontsentreeritud võiks töötlemise ning pakendamise jaoks kindlaks määrata tähtaeg.
- (24) Tuleks kohaldada kontrollimiste süsteemi tagamaks, et otsetarbimiseks mõeldud kontsentreeritud võid ei kasutata teistel eesmärkidel, ja nimetatud tegevuse iseärasusi, eelkõige seoses kontsentreeritud või tootmisega arvestades tuleks asjasepuutuvatelt isikutelt nõuda registri pidamist varude kohta. Sellised kontrollimised peaksid siiski lõppema vahetult enne jaemüügisektorisse minekut.
- (25) Et võimaldada eriti mittetulundusühingutele ja -organisatsioonidele või ostmist alandatud hindadega, tuleks sätestada üksikasjalikud eeskirjad kõnealustele ühendustele või ostmiseks toetuse andmine kohta. Toetust tuleks anda siiski üksnes või eest, mis vastab teatud kvaliteedinõuetele ja tagab kõrgetasemelise tervisekaitset.
- (26) Järelevalve eesmärkidel peaks antav toetus olema või eest, mida toetusesaaja liikmesriigis ostetakse selles liikmesriigis loa saanud tarnijalt. Järelevalve hõlbustamiseks tuleks kindlaks määrata abikõlbliku või pakenditel olev mürkainetus.
- (27) Piima- ja piimatooteturu korralduskomitee ei esitanud oma arvamust eesistuja määratud tähtajaks,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## INDEKS

- I PEATÜKK: Üldsätted (Artiklid 1–3)
- II PEATÜKK: Sekkumisvõi müük alandatud hindadega ja toetuse andmine või, kontsentreeritud või ja koore kasutamise korral pagaritoodete, jäätise ja teiste toiduainete valmistamiseks
- I. OSA: Mõisted (Artikkel 4)
- II. OSA: Abikõlblikkus (Artikkel 5)
- III. OSA: Sekkumisvõi, või, kontsentreeritud või ja koore kasutamise ning lisamisega seotud nõuded (Artiklid 6–11)
- IV. OSA: Heakskiitmine (Artiklid 12–15)
- V. OSA: Pakkumismenetlused (Artiklid 16–30)
- VI. OSA: Sekkumisvõi müük pakkumismenetluse teel (Artiklid 31–32)
- VII. OSA: Toetuse andmine pakkumismenetluse raames (Artiklid 33–35)
- VIII. OSA: Kontrollimine (Artiklid 36–45)
- IX. OSA: Teatamistingimused (Artikkel 46)
- III PEATÜKK: Ühenduses otsetarbimiseks mõeldud kontsentreeritud või eest toetuse andmine pakkumismenetluse raames
- I. OSA: Mõisted ja abikõlblikkuse tingimused (Artiklid 47–48)
- II. OSA: Pakkumismenetlused (Artiklid 49–58)
- III. OSA: Kasutamistingimused (Artiklid 59–62)
- IV. OSA: Heakskiitmine (Artiklid 63–65)
- V. OSA: Kontrollimine ja teatamistingimused (Artiklid 66–70)
- IV PEATÜKK: Mittetulundusühingutele ja -organisatsioonidele või ostmiseks toetuse andmine
- I. OSA: Mõisted ja abikõlblikkuse tingimused (Artiklid 71–73)
- II. OSA: Toetus, rakendamine, kontrollimine ja teatamine (Artiklid 74–83)
- V PEATÜKK: Kehtetuks tunnistamine ja lõppsätted (Artiklid 84–86)

## I PEATÜKK

## ÜLDSÄTTED

## Artikkel 1

Käesolevas määruses sätestatakse eeskirjad:

- a) määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 6 lõike 2 alusel ostetud ja enne 1. jaanuari 2003 ladustatud ning käesoleva määruse artikli 4 lõikes 1 lõpptoodekena määratletud pagaritoodete, jäätise ja teiste toiduainete tootmiseks kavandatud sekkumisvõi alandatud hindadega müügi kohta;
- b) toetuse andmise kohta:
- artikli 4 lõikes 1 lõpptoodekena määratletud pagaritoodete, jäätise ja teiste toiduainete tootmiseks mõeldud või, kontsentreeritud või ning koore kasutamiseks;
  - ühenduses otsetarbimiseks mõeldud kontsentreeritud või eest;
  - mittetulundusühingutele ja -organisatsioonidele või ostmiseks.

## Artikkel 2

Artikli 1 punktis a märgitud sekkumisvõi müüakse alandatud hindadega ja artikli 1 punkti b alapunktides i ja ii märgitud toetus antakse iga sekkumisameti korraldatud alalise pakkumismenetluse kaudu.

## Artikkel 3

Artikliga 1 ettenähtud meetmetega kaasnevaid kulusid käsitletakse sekkumisena, mille eesmärk on põllumajandusturu stabiliseerimine nõukogu määruse (EÜ) nr 1258/1999 (\*) artikli 1 lõike 2 punkti b tähenduses.

## II PEATÜKK

**SEKKUMISVÕI MÜÜK ALANDATUD HINDADEGA JA TOETUSE ANDMINE VÕI, KONTSENTEERITUD VÕI JA KOORE KASUTAMISE KORRAL PAGARITOODETE, JÄÄTISE JA TEISTE TOIDUAINETE VALMISTAMISEKS**

## 1. JAGU

## MÕISTED

## Artikkel 4

1. Käesolevas peatükis kasutatakse järgmisi mõisteid:

(\*) EÜT L 160, 26.6.1999, lk 103.

- a) *lõpptoode* – I lisas loetletud KN-koodidest ühe alla kuuluvad tooted, mis on liigendatud nimetatud lisas määratletud A ja B juhendi alusel;

- b) *vahetooded* –

- i) tooted, mis ei kuulu KN-koodide 0401–0406 alla ega II lisas märgitud segude hulka;

- ii) tooted, mis kuuluvad KN-koodi 0405 10 30 alla, mille piimarasva sisaldus on vähemalt 82 %, mis on valmistatud üksnes artiklites 5 või 7 märgitud kontsentreeritud võist (koore lisamisega või ilma) ettevõttes, mis on selleks loa saanud vastavalt artiklile 13, tingimusel et neile vahetoodetele on lisatud artikli 8 lõikes 1 märgitud märgistussaineid;

- c) *tootepartii* – sekkumisvõist, võist, kontsentreeritud võist või koorest valmistatud vahe- või lõpptoode kogus, mis määratakse kindlaks artiklis 20 märgitud kogupakkumisest või selle osast;

- d) *või ekvivalendi tonn* – tonn võid piimarasva sisaldusega 82 %, 0,82 tonni kontsentreeritud võid või 2,34 tonni koort.

2. Käesolevas peatükis, välja arvatud artiklite 10, 13, 14 ja 15 ning 8. jao tähenduses, käsitletakse Belgia-Luksemburgi majandusliitu ühtse liikmesriigina.

## 2. JAGU

## ABIKÕBLIKKUS

## Artikkel 5

1. Toetust antakse ainult:

- a) või eest, mis on valmistatud otse ja üksnes pastöriseeritud koorest, mis vastab määruse (EMÜ) nr 1255/1999 artikli 6 lõikes 3 sätestatud nõuetele ja määruse (EÜ) nr 2771/1999 (²) V lisas loetletud tootja liikmesriigi siseriikliku kvaliteediklassi nõuetele ning mille pakendil on vastav märg;e;

- b) fraktsioneeritud või fraktsioneerimata kontsentreeritud või eest, mis on täielikult toodetud KN-koodi ex 0405 90 10 alla kuuluvast koorest, võist ja/või piimarasvast;

- c) KN-koodide ex 0401 30 39 või ex 0401 30 99 alla kuuluvale ja määruse (EMÜ) nr 1255/1999 artikli 6 lõikes 6 sätestatud tingimustele vastava koore eest, mille rasvasisaldus on vähemalt 35 % ja mida kasutatakse otse ja üksnes lõpptoode-tes, mis on märgitud käesoleva määruse I lisa juhendi B all;

- d) artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii märgitud vahetoodete eest.

(²) EÜT L 333, 24.12.1999, lk 11.

Esimeses lõigus osutatud või, kontsentreeritud või, koor ja vahetooded peavad vastama direktiivi 92/46/EMÜ nõuetele ning eelkõige peaksid need olema valmistatud vastava loa saanud ettevõttes ning nimetatud tooted peaksid vastama kõnealuse direktiivi C lisa IV peatüki A osas kindlaksmääratud tervise-märgi saamise tingimustele.

2. Lõike 1 esimese lõigu punktis b osutatud kontsentreeritud või ja vajadusel selle tootmiseks kasutatud piimarasv peavad selleks, et kontsentreeritud või vastaks toetuse saamise tingimustele, olema toodetud artiklile 13 vastavalt loa saanud ettevõttes ja vastama III lisa sätestatud tingimustele. Piimarasv peab olema toodetud kõige enam kuus kuud enne selle kasutamist kontsentreeritud või tootmises vastavalt käesolevale määrusele.

### 3. JAGU

#### **SEKKUMISVÕI, VÕI, KONTSENTEERITUD VÕI JA KOORE KASUTAMISE NING LISAMISEGA SEOTUD NÕUDED**

##### Artikkel 6

1. Sekkumisvõid, võid või kontsentreeritud võid kasutatakse üksnes lõpptoodete valmistamiseks, seejuures piiramata artiklis 10 nimetatud vahetoodete tootmist ühel järgmistest viisidest:

- a) kas lisades artikli 8 lõikes 1 nimetatud märgistusaineid:
- i) pärast sekkumisvõi töötlemist kontsentreeritud võiks vastavalt artiklile 7
  - või
  - ii) ilma täiendava töötlemiseta;
- b) või kasutades ettevõttes, kus võid lõpptoodete valmistamiseks kasutatakse, vähemalt 5 tonni või ekvivalenti kuus või vähemalt 45 tonni või ekvivalenti aastas või samu koguseid vahetoodetes:
- i) pärast sekkumisvõi töötlemist kontsentreeritud võiks vastavalt artiklile 7
  - või
  - ii) ilma täiendava töötlemiseta.

Koort kasutatakse otse ja üksnes I lisa B juhendis märgitud lõpptoodete valmistamiseks, kasutades üht käesoleva lõike esimeses lõigus märgitud viisidest.

2. Lõpptoodete täiendavat töötlemist lubatakse üksnes juhul, kui saadud tooted kuuluvad ühe I lisa osutatud KN-koodi alla.

##### Artikkel 7

Kui sekkumisvõi tuleb töödelda kas fraksioneeritud või fraksioneerimata kontsentreeritud võiks, tuleb kogu pakkujale antud või töödelda III lisa sätestatud tingimustele vastavaks kontsentreeritud võiks ja 122,5 kilogrammi kasutatud sekkumisvõi kohta tuleb toota vähemalt 100 kilogrammi kontsentreeritud võid.

##### Artikkel 8

1. Artikli 6 lõike 1 punktis a sätestatud kasutusviisi kohaldamisel tuleb kõiki muid tooteid kõrvale jättes ja ühtlast jaotumist tagades lisada ettenähtud miinimumkogused:

- a) IV lisa loetletud märgistusaineid, kui sekkumisvõid, võid või kontsentreeritud võid tahetakse kasutada I lisa juhendi A kohaste toodete valmistamiseks (edaspidi "juhend A");
- b) V lisa loetletud märgistusaineid, kui sekkumisvõid, võid või kontsentreeritud võid tahetakse kasutada I lisa juhendi B kohaste toodete valmistamiseks (edaspidi "juhend B");
- c) VI lisa loetletud märgistusaineid, kui tegemist on koorega.

Kontsentreeritud või korral lisatakse esimese lõigu punktides a ja b osutatud märgistusained samas ettevõttes kas tootmise ajal või vahetult pärast seda.

2. Kui avastatakse, et näiteks ebapiisava jaotumise või ebapiisavate koguste lisamise tõttu on IV ja V lisa ning VI lisa I punktis osutatud märgistusainete sisaldus üle 5 %, kuid alla 30 % ettenähtud miinimumkogusest, võetakse artiklis 28 osutatud töötlemistagatisest maha või vähendatakse toetust kuni 1,5 % iga protsendi kohta, mis jääb ettenähtud miinimumkogusest allapoole. Kui nende märgistusainete sisaldus on 30 % või üle selle ettenähtud miinimumkogusest, jääb ettevõtja artiklis 28 osutatud töötlemistagatisest ilma ja artikli 5 lõikes 1 märgitud toodete korral toetust ei maksta.

Esimese lõigu sätteid ei kohaldata organoleptiliste märgistusainete puhul, kui IV lisa I ja II punkti alapunktis a, V lisa I ja II punkti alapunktis a ja VI lisa punkti 1 alapunktis a osutatud tooteid lisatakse sellistes kogustes, et nende maitse, värv või lõhn on eristatavad kuni kasutamiseni lõpptoodetes või vajaduse korral artiklis 10 osutatud vahetoodetes.

Kui IV lisa I punkti alapunktis b, II punkti alapunktis b ning VI lisa I punkti alapunktis b osutatud mürkainetega enantenne triglytseriidi sisaldus ületab ettenähtud koguse enam kui 20 %, ei maksta kogu selle mürkainetega koguse kohta toetust. Mürkainetega sisaldus ja kogus arvutatakse võetud proovidest saadud väärtuste aritmeetilise keskmise alusel.

3. Asjaomase liikmesriigi määratud pädev asutus tagab IV, V ja VI lisa sätetatud toodete koostisele ja omadustele, eriti aga puhtusele esitatavate nõuete täitmise vastavalt komisjoni määrusele (EÜ) nr 213/2001. (1)

#### Artikkel 9

1. Kui või valmistatakse ühes ettevõttes ja seejärel lisatakse mürkainetega või kui mürkainetega või ilma nendeta võid kasutatakse vaheetapil muude toodete kui lõpptoodete valmistamiseks teises ettevõttes, pakendatakse või enne sellist tegevust vastavalt artikli 5 lõike 1 punktile a. Kui kõik nimetatud tegevused toimuvad samas ettevõttes, ei ole või eelnev pakendamine kohustuslik.

2. Kui artikli 5 lõike 1 punktis b osutatud kontsentreeritud või, millele on või ei ole lisatud mürkainetega, tootmine, sekkumisvõi töötlemine kontsentreeritud võiks vastavalt artiklile 7 või mürkainetega lisamine võile või koorele toimub teises ettevõttes kui see, kus neid kasutatakse lõpptoodete või vajaduse korral artiklis 10 osutatud vahetoodete valmistamiseks, pakitakse kontsentreeritud või, sekkumisvõi, või või koor pitseeritud pakenditesse, mille netomass kontsentreeritud või ja või puhul on vähemalt 10 kg, ilma et see välistaks osapakendamist, ning koore puhul vähemalt 25 kg.

Kontsentreeritud võid ja koort võib transportida ka paagis või konteineris. Enne lõpptoodetes kasutamist võib kontsentreeritud või selleks vastavalt artiklile 13 loa saanud ettevõttes ümber pakendada pitseeritud pakenditesse, nagu on sätetatud käesolevas artiklis.

3. Lõikes 2 osutatud pakenditel peab olema selgesti nähtavalt ja loetavalt viide käesolevale määrusele ning märke kasutusotstarbe kohta (juhend A või juhend B), viide pakkumismenetluse numbrile (kasutada võib koodi), mis on märgitud altpakendile nii, et pädev asutus saaks kontrollida kasutamistähtaaja järgimist, ja:

a) kontsentreeritud või korral üks või mitu VII lisa punkti 1 alapunktis a loetletud märgetest koos märkega "mürkainetega"

netega", kui kontsentreeritud võile on lisatud mürkainetega;

b) mürkainetega sekkumisvõi ja või korral üks või mitu VII lisa punkti 1 alapunktis b loetletud märgetest;

c) mürkainetega koore korral üks või mitu VII lisa punkti 1 alapunktis c loetletud märgetest.

4. Vastavalt artiklile 13 loa saanud ettevõttes eeltoodetud piimarasv, mida kavatakse kasutada artikli 5 lõike 1 esimese lõigu punktis b osutatud kontsentreeritud või tootmiseks, pakendatakse pitseeritud pakenditesse, mille netokaal ei ole alla 10 kilogrammi ja millel on selgesti nähtavalt ja loetavalt:

a) ettevõtte number ja tootmise kuupäev, nii et pädev asutus saab kontrollida artikli 5 lõikes 2 osutatud kuuekuulise tähtaaja ja III lisa sätetatud tingimuste järgimist;

b) üks või mitu VII lisa punkti 1 alapunktis d osutatud kannetest.

Kui on võimalik tuvastada piimarasva päritolu, võib seda transportida ka paagis või konteineris.

#### Artikkel 10

1. Mürkainetega või ilma nendeta sekkumisvõid, võid või kontsentreeritud võid võib vaheetapil kasutada muude toodete kui lõpptoodete valmistamiseks, ja ettevõttes, mis ei ole lõpptöötlemisettevõtte.

Sellisel juhul peavad töötlemisettevõtte ja vahetoodetel olema vastavalt artiklile 13 luba.

Luba antakse taotluse alusel, milles on täpsustatud eelkõige valmistatavate toodete koostis ja piimarasvasisaldus ning näidatud, et või ja kontsentreeritud või kasutamine sellistes vahetoodetes on õigustatud lõpptoodete valmistamiseks.

2. Kui saadud vahetoodete omanik on edasimüügi ettevõtja, peab ta müügilepingu tingimuste kohaselt:

a) sisse seadma raamatupidamise, milles on iga tarne kohta näidatud lõpptöötlemisettevõtja või -ettevõtjate nimi (nimed) ja aadress(id) või nende puudumisel liikmesriigis olevate esimeste vastuvõtjate ja vajaduse korral teistes liikmesriikides olevate esimeste vastuvõtjate nimed ja aadressid ning vastavad müüdü kogused;

(1) EÜT L 37, 7.2.2001, lk 1.

b) tagama artiklite 11 ja 39 tingimuste järgimise.

3. Vahetooded pakitakse pitseeritud pakenditesse, mille netomass on vähemalt 10 kg, või transporditakse paagis või konteineris, ilma et see välistaks osapakendamist. Väikese tihedusega tooteid nagu vahustatud tooted võib ka pakkida pitseeritud pakenditesse, mille netomass on vähemalt viis kilogrammi, ilma et see välistaks osapakendamist.

Pakenditel peab lisaks märkele kasutusotstarbe kohta (juhend A või juhend B) olema vajaduse korral märges "mürgistusainetega", üks või mitu VII lisa punktis 2 loetletud kannetest ning artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud toodete puhul viide pakkumismenetluse numbrile (kasutada võib koodi), et pädev astutus saaks kontrollida kasutamistähtaaja järgimist.

#### Artikkel 11

Artiklis 5 osutatud tooted ja vastavalt 6. jaole müüdnud sekkumisevõime tuleb ühenduses töödelda ja lõpptoodete valmistamiseks kasutada nelja kuu jooksul pärast seda kuud, millesse langeb artikli 16 lõikes 3 kindlaksmääratud individuaalse pakkumiskutse alusel esitatavate pakkumiste esitamistähtpäev.

#### 4. JAGU

### HEAKSKIITMINE

#### Artikkel 12

Artikli 5 lõike 1 esimese lõigu punktis b osutatud piimarasva ja kontsentreeritud või valmistamine, artiklis 7 osutatud sekkumisevõime töötlemine kontsentreeritud võiks, artiklis 8 osutatud mürgistusainete lisamine, artikli 9 lõike 2 teises lõigus osutatud kontsentreeritud või ümberpakendamine, artiklis 10 osutatud või ja kontsentreeritud või kasutamine vahetoodetes ning sekkumisevõime, või, kontsentreeritud või, vahetoodete ja koore kasutamine lõpptoodete valmistamiseks artikli 6 lõike 1 punktis b sätestatud kasutusviisi kohaldades toimub vastavalt artiklile 13 heakskiidetud ettevõtetes.

#### Artikkel 13

1. Ettevõtetele antakse luba üksnes järgmistel juhtudel:

- a) ettevõttel on kohane tehniline varustus;
- b) ettevõtte on vajaduse korral heaks kiidetud vastavalt nõukogu direktiivi 92/46/EMÜ artiklile 10;

c) ettevõtte töötlemis- või kasutusvõimsus on vähemalt viis tonni võid kuus või 45 tonni 12 kuu pikkuse perioodi vältel või samaväärne kogus kontsentreeritud võid, koort või vajaduse korral vahetooted;

d) ettevõtte kinnitab kirjalikult, et töötleb või kasutab punktis c osutatud koguseid;

e) ettevõtte ruumid võimaldavad muid rasvavarusid hoida piimarasvadest eraldi ja eristatavalt;

f) ettevõtte kohustub pidama püsiregistrit ja säilitama tõendavaid dokumente, kus on näha kasutatud rasvade kogused, koostis ja tarnija ning saadud toodete kogused, koostis ja piimarasvasisaldus ning, välja arvatud ettevõtetes, mis turustavad lõpptooteid jaemüügi etapil, ka toodete ettevõttest väljastamise kuupäev ja nende isikute nimed ja aadressid, kellele tooted väljastati, samuti viited tarnetellimustele ja arvetele;

g) kontsentreeritud või tootmiseks mõeldud piimarasva tootmise korral kohustub ettevõtte pidama liikmesriigi pädeva asutuse ettenähtud registrit, kus on näha kasutatud või ja koore kogused ning nende tarnija, saadud piimarasva kogused ning iga tootepartii tootmist ja ettevõttest väljastamist tõendav dokument ning kuupäev, mis määratakse kindlaks seoses punktis h osutatud tootmiskavaga;

h) ettevõtte kohustub edastama 8. jaos märgitud kontrollimise eest vastutavale asutusele oma tootmiskava iga pakkumise kohta, nagu see on ette nähtud artiklitega 20–23, ja oma tootmiskava piimarasva kohta, mida kasutatakse kontsentreeritud või valmistamiseks vastavalt artikli 5 lõike 1 esimese lõigu punktile b, järgides liikmesriigi sätestatud menetlust;

i) ettevõtte kohustub edastama pädevale asutusele enda kohta käivad VIII–XII lisas sätestatud vormidel osutatud andmed vastavalt liikmesriigi sätestatavatele üksikasjalikele eeskirjadele.

Kui pädev asutus otsustab 8. jaos osutatud inspekteerimise tulemusena viia vähemalt kord kuus läbi ulatusliku kontrollimise, võivad liikmesriigid aktsepteerida esimese lõigu punktis h osutatud tootmiskavu, milles ei ole pakkumisele viidatud.

2. Ettevõtted, mis töötlevad eri tooteid, millega kaasneb toetus või hinnaalandus ühenduse eri kavade alusel, peavad lisaks kohustuma:

- a) pidama eraldi lõike 1 esimese lõigu punktis f osutatud registreid;



b) töötleva neid tooteid järgemööda.

5. JAGU

Asjaomase ettevõtte taotluse korral võivad liikmesriigid ettevõtte esimese lõigu punktis b sätestatud kohustusest vabastada, kui ettevõtte ruumikorraldus võimaldab kõnealuse või varusid nõuetekohaselt hoida eraldi ja eristatavalt.

## PAKKUMISMENETLUSED

### Artikkel 14

Seerianumbriga eraldi load annab välja liikmesriik, kelle territooriumil toimub:

- a) artikli 5 lõike 1 esimese lõigu punktis b osutatud kontsentreeritud või valmistamine või vastavalt piimarasva valmistamine;
- b) sekkumisvõile, võile või koorele märgistusainete lisamine;
- c) vahetoodete valmistamine;
- d) artikli 6 lõike 1 punktis b sätestatud kasutusviisi kohane lõpptoodete valmistamine;
- e) sekkumisvõi töötlemine kontsentreeritud võiks vastavalt artiklile 7;
- f) kontsentreeritud või ümberpakendamine vastavalt artikli 9 lõike 2 teisele lõigule.

### Artikkel 15

1. Kui artikli 13 lõike 1 esimese lõigu punktides a, b, c ja e sätestatud tingimusi enam ei täideta, luba tühistatakse.

Loa võib taastada asjaomase ettevõtja taotluse alusel kuue kuu järele pärast üksikasjalikku inspekteerimist, milles tehakse kindlaks, et tingimused on täidetud.

2. Kui leitakse, et ettevõtte ei ole täitnud ühte artikli 13 lõike 1 esimese lõigu punktides d, f, g ja h osutatud kohustustest või mõnda muud käesolevast määrusest tulenevat kohustust, peatatakse luba eeskirjade eiramise tõsidusest olenevalt 1–12 kuuks, kui tegemist ei ole vääramatu jõuga. Märgitud perioodi lõppemisel võib loa taastada üksnes juhul, kui ettevõtja võtab endale uued kohustused vastavalt artikli 13 lõike 1 esimese lõigu punktidele d, f, g ja h.

Liikmesriigid võivad otsustada esimeses lõigus märgitud peatamist mitte kohaldada, kui tehakse kindlaks, et eeskirjade eiramine ei olnud tahtlik ega tulenenud tõsisest hooletusest ja selle tagajärjed ei ole märkimisväärsed.

1. Teade alalise pakkumismenetluse kohta avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas* vähemalt kaheksa päeva enne pakkumiste esitamise esimest tähtpäeva.

2. Sekkumisametid annavad alalise pakkumismenetluse kehtivusajal välja individuaalsed pakkumiskutsed, märkides eelkõige pakkumiste esitamise aadressi ja tähtpäeva.

3. Pakkumiste esitamine vastuseks individuaalsetele pakkumiskutsetele lõpeb iga kuu teisel ja neljandal teisipäeval kell 11 päeval (Brüsseli aja järgi), välja arvatud augusti teine teisipäev ja detsembri neljas teisipäev. Kui teisipäev on riigipüha, lõpeb kõnealune tähtaeg eelmisel tööpäeval kell 11 päeval (Brüsseli aja järgi).

4. Lõikes 3 osutatud tähtpäeval edastavad liikmesriigid komisjonile koondtabeli, kus esitatakse erinevate pakkujate vastavalt käesolevale osale pakutud kogused ja summad.

Pakkumiste puudumisel teavitavad liikmesriigid sellest asjaolust komisjoni samal tähtpäeval. Sekkumisvõi müügi korral on teatamine siiski kohustuslik üksnes juhul, kui või on saadaval müügiks asjaomases liikmesriigis.

### Artikkel 17

Sekkumisamet täpsustab artikli 16 lõikes 2 sätestatud alalises pakkumiskutses tema valduses olevate võivarude kohta:

- a) külmhoidlate aadressid, kus säilitatakse müügiks mõeldud võid;
- b) igas hoidlas oleva müüdava sekkumisvõi koguse.

### Artikkel 18

1. Sekkumisametid teevad võimalikele pakkujatele taotluse korral kättesaadavaks ajakohastatud nimekirja külmhoidlatest, kus säilitatakse pakkumisele esitatud võid, ja artikli 17 punktiga b ettenähtud vastavad kogused. Peale selle avaldavad sekkumisametid korrapäraselt ajakohastatud nimekirjad, mille asjakohane vorm täpsustatakse pakkumiskutse teadetes.

2. Artikli 16 lõikes 4 osutatud teabe edastamisel teatavad sekkumisametid komisjonile müügiks saada oleva või kogused.

### Artikkel 19

Sekkumisametid võtavad vajalikke meetmeid, et võimalikud pakkujad saaksid enne pakkumist oma kulul tutvuda müüdava või näidistega.

## Artikkel 20

Kirjalikud pakkumised esitatakse sekkumisametile kas tähtitud posti või käsiposti teel kättesaamistõendi vastu või mõne muu kirjaliku sidevahendi abil.

## Artikkel 21

1. Pakkumised kehtivad ainult järgmistel juhtudel:

- a) pakkumine on seotud ainult ühe tootega (sekkumisvõi, või, koor või kontsentreeritud või), mida kavatakse kasutada ühel otstarbel (juhend A või juhend B) ja artiklis 6 sätestatud viisil, kusjuures või rasvasisaldus on muutumatu (kas 82 % ja rohkem või 80 % ja rohkem, kuid alla 82 %);
- b) pakkumine on seotud vähemalt viie tonni võiga, kaheteistkümmne tonni koorega või nelja tonni kontsentreeritud võiga või hoidlas saadava kogusega, kui see kogus on väiksem;
- c) pakkumisega kaasneb pakkuja kirjalik kohustus kasutada sekkumisvõid, võid või kontsentreeritud võid või koort või põhjustada selle kasutamist lõpptoodete valmistamiseks vastavalt artiklile 6;
- d) ilma et see piiraks artikli 28 lõike 5 kohaldamist, lisab pakkuja avalduse selle kohta, et ta nõustub loobuma igasugustest nõudmistest talle antava sekkumisvõi kvaliteedi ja omaduste suhtes;
- e) pakkumisele lisatakse tõend, et pakkuja on enne pakkumiste esitamise tähtaja lõppu esitanud seoses asjaomase individuaalse pakkumisenetlusega artikli 27 lõikes 1 osutatud pakkumistagatise.

2. Esimese lõigu punktides c ja d osutatud kohustusi ja avaldusi, mis on algselt edastatud sekkumisametile, uuendatakse vaikimisi hilisemate pakkumiste korral, kuni pakkuja need selgesõnaliselt lõpetab või sekkumisamet leiab, et kohustusi ei ole täidetud, tingimusel et:

- a) algpakkumises on märgitud, et pakkuja kavatab juhendada käesoleva lõigu tingimustest;
  - b) hilisemad pakkumised viitavad käesolevale lõigule ja algpakkumise kuupäevale.
3. Pärast artikli 16 lõikes 3 täpsustatud konkreetset pakkumiskutse tähtaega ei saa ühtki pakkumist tagasi võtta.

## Artikkel 22

1. Sekkumisvõi müügiga seotud pakkumised esitatakse sellele sekkumisametile, kelle valduses või on.
2. Pakkumistele tuleb märkida:
  - a) pakkuja nimi ja aadress;
  - b) taotletav kogus;
  - c) või kasutusotstarve (juhend A või juhend B), artikli 6 lõikele 1 vastavalt valitud kasutusviis ja vajaduse korral artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete valmistamine;
  - d) hind eurodes, mida pakutakse 100 kg otse külmhoidlast pärit või eest, arvestamata riigisiseseid makse;
  - e) vajaduse korral liikmesriik, mille territooriumil kavatakse võid kasutada lõpptoodete valmistamiseks või töödelda kontsentreeritud võiks, lisada võile märgistusaineid või toota vahetooteid;
  - f) vajaduse korral külmhoidla, kus võid säilitatakse, ja soovi korral alternatiivne hoidla;
  - g) vajaduse korral viide määruse (EÜ) nr 2771/1999 artikli 4 lõike 6 punktis e osutatud võisordile (rõõsk või muu), mille kohta pakkumine esitatakse.

## Artikkel 23

1. Toetuse andmisega seotud pakkumised esitatakse:
  - a) artikli 6 lõike 1 punktis a sätestatud kasutusviisi kohaldamisel selle liikmesriigi sekkumisametile, mille territooriumil toimub märgistusainete lisamine;
  - b) artikli 6 lõike 1 punktis b sätestatud kasutusviisi kohaldamisel selle liikmesriigi sekkumisametile, mille territooriumil sooritatakse esimene järgmistest tegevustest:
    - i) kontsentreeritud või valmistamine,
    - ii) või kasutamine vahetoodete valmistamiseks,
    - iii) või või koore kasutamine lõpptoodete valmistamiseks.
2. Pakkumises peab olema:
  - a) pakkuja nimi ja aadress;
  - b) või, koore, või kontsentreeritud või (vajaduse korral koos märgistusainetega) kogus, mille jaoks toetust taotletakse, ja või puhul ka selle minimaalne rasvasisaldus;

- c) või kasutusotstarve (juhend A või juhend B), artikli 6 lõikele 1 vastavalt valitud kasutusviis ja vajaduse korral artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete valmistamine;
- d) taotletav toetuse suurus eurodes 100 kg või, koore, või kontsentreeritud või kohta, arvestades vajadusel IV, V ja VI lisas osutatud märgistusainete kaalu.

#### Artikkel 24

##### 1. Edukad pakkujad peavad:

- a) sooritama või laskma oma nimel ja omal kulul sooritada artikli 5 lõike 1 esimese lõigu punktis b osutatud kontsentreeritud või tootmisega, vastavalt artiklile 7 sekkumisvõi kontsentreeritud võiks töötlemisega või märgistusainete lisamisega seotud toimingud ning täitma artikli 21 lõike 1 punktis c osutatud kohustusi;

##### b) sisse seadma raamatupidamise:

- i) milles on sekkumisvõi, või, kontsentreeritud või, koore või vahetoodete iga tarne kohta näidatud ostjate nimed ja aadressid ning vastavad kogused, täpsustades nende kasutusotstarbe (juhend A või juhend B);
- ii) täpsustades kas artiklis 11 osutatud kasutustähtaja või pakkumismenetluse numברי, mis võib olla esitatud koodina;
- c) sisse seadma eraldi raamatupidamise iga toetuskava kohta, kui edukas pakkuja töötleb tooteid, millega kaasneb toetus või hinnaalandus ühenduse eri kavade alusel;
- d) lisama igasse sekkumisvõi, või, kontsentreeritud või, koore või vahetoodete müügilepingusse tingimuse, mis kohustab ostjat:
- i) vahetoodete valmistamise puhul järgima artikli 4 lõike 1 punkti b alapunkti ii nõudeid ning artikli 10 tingimusi;
- ii) vajaduse korral täitma artikli 21 lõike 1 punktis c osutatud kohustust;
- iii) valmistama lõpptooted artiklis 11 kehtestatud tähtaja jooksul, täpsustades kasutusotstarbe (juhend A või juhend B);
- iv) vajaduse korral sisse seadma punktis b osutatud raamatupidamine;
- v) järgima artiklit 13;

- vi) pidama märgistusaineid sisaldavate toodete kasutamisel lõpptoodete valmistamiseks artikli 13 lõike 1 punktides f ja g osutatud registrit või säilitama artiklis 42 osutatud lõppkasutajate korral ostetud piimarasvade koguseid täpsustavaid dokumente;

- vii) edastama pädevale asutusele enda kohta käivad VIII–XII lisas kindlaks määratud vormidel märgitud andmed vastavalt ostja liikmesriigi sätestatavatele üksikasjalikele eeskirjadele;

- viii) vajaduse korral esitama pädevale asutusele tootmiskava.

Esimese lõigu punktis d sätestatud kohustus loetakse täidetuks, kui kõigis müügilepingutes viidatakse selle punkti järgimisele.

2. Edukad pakkujad, kes valmistavad lõpptooteid, peavad pidama artikli 13 lõike 1 punktides f ja g osutatud registrit ja edastama oma tootmiskava vastavalt artikli 13 lõike 1 punktile h.

#### Artikkel 25

1. Arvestades igale individuaalsele pakkumiskutsele vastuks saadud pakkumisi ja vastavalt määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 42 lõikega 2 ettenähtud korrale määratakse kindlaks sekkumisvõi madalaim müügihind ning koore, või ja kontsentreeritud või toetuse ülemmäär. Nii määratud hinda või toetust võib diferentseerida vastavalt:

a) kasutusotstarbe (juhend A või juhend B);

b) või rasvasisaldusele;

c) vastavalt käesoleva määruse artikli 6 lõikele 1 kohaldatavale kasutusviisile.

Müügiks pakutud võikoguste asukohast olenevalt võib minimaalne müügihind olla erinev.

Kui sekkumisvõid on ostetud või toetust antud artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete tootmiseks, on sekkumisvõi eest makstav madalaim müügihind ja nende vahetoodete eest antava toetuse ülemmäär vastavuses madalaima makstava müügihinna ja antava toetuse ülemmääraga, mis on artikli 26 kohaselt kinnitatud märgistusainetega võile, mille rasvasisaldus on 82 % või rohkem.

2. Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 42 lõikes 2 ettenähtud korras võidakse seoses pakkumiskutsetega teha otsus lükata pakkumised tagasi.

## Artikkel 26

1. Pakkumised lükatakse tagasi, kui sekkumisvõi eest pakutav hind jääb allapoole madalaimat hinda või kui taotle-tava toetuse suurus ületab toetuse kinnitatud ülemmäära, võttes seejuures kohaselt arvesse kasutusotstarvet, kõnealuse või kontsentreeritud või rasvasisaldust ja kasutusviisi.

2. Ilma et see piiraks lõike 1 kohaldamist, on edukas pakkuja see, kes pakub kõrgeimat hinda.

Pädev sekkumisamet müüb sekkumisvõid selle hoidlasse jõudmise kuupäeva põhjal ja alustab kogu saada oleva koguse või rõõsa või muu või saada oleva koguse vanimast võist ja vajaduse korral ettevõtja märgitud külmhoidla(te)s.

3. Kui kõnealuses hoidlas saada olev kogus ei ole ammen-datud, sõlmitakse lepingud allesjäänud koguse kohta teiste pakkujatega vastavalt pakutud hindadele, alustades kõrgeimast hinnast. Kui allesjäänud kogus on üks tonn või vähem, paku-takse seda edukatele pakkujatele samadel tingimustel kui neile juba antud koguseid.

Kui pakkumise vastuvõtmine tooks kaasa lepingu sõlmimise suurema koguse või kohta, kui kõnealuses külmhoidlas saadaval on, sõlmitakse asjaomase pakkujaga leping ainult saada oleva koguse kohta. Sekkumisamet võib määrata teised külmhoidlad, et pakkumises märgitud kogust kokku saada. Pakkuja võib siiski sellise määramise tagasi lükata, kui pakkumises on külmhoidla kirjas vastavalt artikli 22 lõike 2 punktile f.

Kui mitme ühesugust hinda, ühesugust või kasutusotstarvet ja sama kasutusviisi esitava pakkumise vastuvõtmine tooks külm-hoidlale kaasa lepingute sõlmimise, mis ületavad seal saada olevad kogused, jagatakse saadaolev kogus proportsionaalselt pakutud kogustega. Kui sellise jagamise tulemusel on kogused alla viie tonni, otsustatakse pakkumine liisuheitmiseega.

4. Pakkumiskutsega seoses tekkivaid õigusi ja kohustusi ei saa üle anda.

## Artikkel 27

1. Enne pakkumiste esitamise tähtaja lõppu esitab pakkuja seoses asjaomase individuaalse pakkumismenetlusega pakku-mistagatise.

2. Pakkumistagatise esitatakse liikmesriigis, kus pakkumine toimub.

Kui sekkumisvõi müügi pakkumises on artikli 22 lõike 2 punkti e kohaselt märgitud, et kasutamine lõpptoodete valmistamiseks või vajaduse korral kontsentreeritud või valmistamine, võile märgistusainete lisamine või vahetoodete valmistamine toimub mõnes teises liikmesriigis kui see, kus pakkumine esita-takse, võib tagatise esitada teise liikmesriigi määratud pädeva asutuse juures, kes väljastab pakkujale artikli 21 lõike 1 punktis e osutatud tõendi. Sel juhul teatab asjaomane sekkumis-amet teise liikmesriigi pädevale asutusele tagatise vabastamise või sellest ilmajäämise tingimused.

3. Pakkumistagatis on 100 eurot tonni kohta.

4. Pakkumise tagasilükkamisel vabastatakse pakkumistagatis koheselt.

5. Esmanõuded määruse (EMÜ) nr 2220/85 artikli 20 lõike 2 tähenduses, mille täitmist peab tagama esitatav pakkumistagatis, on pakkumiste jõusolek pärast pakkumiste esitamise tähtpäeva ja vastavalt vajadusele:

a) sekkumisvõi puhul käesoleva määruse artiklis 28 märgitud töötlemistagatise esitamine ja artikli 31 lõikes 2 osutatud hinna tasumine;

b) käesoleva määruse artiklis 5 osutatud toodete puhul:

i) kõnealuses artiklis osutatud nõuete täitmine;

ii) artikli 6 lõike 1 punktis a sätestatud kasutusviisi kohal-damise korral artiklis 28 osutatud töötlemistagatise esita-mine või artikli 34 teise lõigu kohaldamise korral toodete kasutamine lõpptoodete valmistamiseks;

iii) artikli 6 lõike 1 punktis b sätestatud kasutusviisi kohal-damise korral toodete kasutamine lõpptoodete valmista-miseks.

## Artikkel 28

1. Samal ajal kui kinnitatakse madalaim(ad) müügihin(na)d või toetuse ülemmäär(ad), määratakse määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 42 lõikega 2 ettenähtud korras kind-laks töötlemistagatise suurus(ed) 100 kg kohta, võttes aluseks kas või sekkumishinna ja kinnitatud madalaimate hindade erinevuse või toetuse suuruse.

2. Töötlemistagatise ülesanne on kindlustada põhiohute täitmise määruse (EMÜ) nr 2220/85 artikli 20 lõike 2 tähenduses, mis käsitlevad järgmist:

a) sekkumisvõi puhul:

- i) või töötlemist kontsentreeritud võiks vastavalt käesoleva määruse artiklile 7 ja vajaduse korral sellele märgistusainete lisamist või märgistusainete lisamist võile,
- ii) kas märgistusainetega või ilma nendeta või või kontsentreeritud või kasutamist lõpptoodete valmistamiseks; või

b) käesoleva määruse artiklis 5 osutatud toodete korral ja artikli 6 lõike 1 punktis a sätestatud kasutusviisi kohaldamisel nende toodete kasutamist lõpptoodete valmistamiseks.

Toetuse korral esitatakse töötlemistagatis selles liikmesriigis, kus esitatakse pakkumine, ja sekkumisvõi korral selles liikmesriigis, kus alustatakse töötlemist või kus töötlemine toimub.

3. Tõend, mida nõutakse töötlemistagatise vabastamiseks, tuleb esitada liikmesriigi määratud pädevale asutusele 12 kuu jooksul pärast artiklis 11 sätestatud tähtaja möödumist.

4. Kui artikliga 11 ettenähtud lõpptoodete valmistamiseks kasutamise tähtaegu ületatakse vähem kui 60 päeva ulatuses, arvestatakse töötlemistagatisest iga päev maha 6 eurot või ekvivalendi tonni kohta, kui tegemist ei ole väärmatu jõuga.

Kõnealuse 59 päeva pikkuse tähtaja lõppedes vähendatakse ülejäänud summat 15 % ja seejärel igal järgneval päeval 2 %.

5. Kui käesoleva artikli lõike 2 punktis a osutatud esmanõudeid ei täideta artiklis 11 sätestatud tähtaegade jooksul seetõttu, et sekkumisvõi osutub tarbimiskõlbulmatuks, vabastatakse töötlemistagatis kokkuleppel komisjoniga niipea, kui asjaomase liikmesriigi ametiasutuste järelevalve all on võetud kohaseid meetmeid.

#### Artikkel 29

1. Sekkumisamet lubab möödapääsmatutel ja nõuetekohaselt põhjendatud äriistel põhjustel oma järelevalve all ja kooskõlas käesoleva määrusega muuta kogu artiklis 20 osutatud pakkumiskoguse kasutusotstarvet või kasutusviisi.

Kui kohaldatakse artikli 6 lõike 1 punktis a sätestatud kasutusviisi, tuleb see luba saada enne märgistusainete lisamist.

Kui madalaim müügihind või artikli 25 lõikes 1 osutatud toetuse ülemmäär on juhendi A ja juhendi B puhul samad, võib pädev asutus oma järelevalve all ja kooskõlas käesoleva määrusega lubada pakkuja taotluse korral kogu artiklis 20 osutatud pakkumiskoguse kasutusotstarbe muutmist nende kahe juhendi vahel.

2. Kui põhjendatud äriistel põhjustel ei järgita artikli 28 lõike 2 punkti a alapunktis ii või punktis b osutatud esmanõudeid toodete puhul, mida tuleb lisada artikli 6 lõike 1 punktis a sätestatud menetlust kasutades, võib pädev asutus lubada pakkujal, kui pakkuja esitab artiklis 11 ettenähtud tähtjaks vastava taotluse, need tooted oma järelevalve all ja vastavalt käesolevale määrusele samas märgistusainete lisamiseks loa saanud ettevõttes ümber töödelda, tingimusel et ei ole muudetud pakkumises märgitud kasutusotstarvet või kasutusviisi.

Sel juhul võetakse artiklis 28 osutatud töötlemistagatisest maha või vähendatakse toetust 15 %.

#### Artikkel 30

Kui teised kohustused on täitmata, võetakse artiklis 28 osutatud töötlemistagatisest maha või vähendatakse toetust 15 %.

#### 6. JAGU

#### SEKKUMISVÕI MÜÜK PAKKUMISMENETLUSE TEEL

#### Artikkel 31

1. Pädev sekkumisamet teatab igale pakkujale kohe tema individuaalsel pakkumisel osalemise tulemustest.

2. Edukas pakkuja maksab enne või äraviimist artikli 32 lõikes 2 kindlaksmääratud tähtaja jooksul sekkumisametile summa, mis vastab pakutud kogusele, mille ta kavatab hoidlast ära viia, ning esitab artiklis 28 osutatud töötlemistagatise.

3. Kui edukas pakkuja ei ole kindlaksmääratud tähtaja jooksul käesoleva artikli lõike 2 tingimusi täitnud, jääb ta artikli 27 lõikes 1 osutatud pakkumistagatisest ilma ja allesjäänud koguste müük tühistatakse, kui tegemist ei olnud väärmatu jõuga.

#### Artikkel 32

1. Kui artikli 31 lõikes 2 osutatud summa on makstud ja artiklis 28 osutatud töötlemistagatis esitatud, annab sekkumisamet välja või äraviimise loa, millel on märgitud:

- a) kogus, mille puhul artikli 31 lõikes 2 osutatud tingimused on täidetud, ja seerianumbri abil eristatav pakkumine, mille kohta see kehtib;

- b) külmhoidla, kus võid säilitatakse;
  - c) või äraviimise tähtaeg;
  - d) lõpptoodete valmistamiseks kasutamise tähtaeg;
  - e) vastavalt artikli 6 lõikele 1 valitud kasutusviis;
  - f) kasutusotstarve (juhend A või juhend B).
2. Edukas pakkuja viib talle antud või ära 45 päeva jooksul pärast pakumiste esitamise tähtpäeva. Äraviimine võib toimuda osade kaupa.

Kui artikli 31 lõikes 2 osutatud summa on tasutud ja artiklis 28 osutatud töötlemistagatis esitatud, kuid võid ei ole käesoleva artikli esimeses lõigus kindlaksmääratud tähtaja jooksul ära viidud, kannab edukas pakkuja või säilitamiskulu ja -riski alates käesoleva artikli lõike 1 punktis c osutatud kuupäevale järgnevast päevast.

3. Sekkumisamet annab või üle pakendites, millel on selgesti nähtav ja loetav viide käesolevale määrusele, kasutusotstarbele (juhend A või juhend B) ja kasutusviisile, mis on valitud vastavalt artikli 6 lõikele 1.

Või jääb algpakendisse kuni artikli 6 lõike 1 kohaselt toimuva kasutamise alguseni.

#### 7. JAGU

### TOETUSE ANDMINE PAKKUMISMENETLUSE RAAMES

#### Artikkel 33

1. Pädev sekkumisamet teatab igale pakkujale koheindividuaalsel pakumisel osalemise tulemustest.
2. Edukatele pakkujatele edastatud ja lõikes 1 sätestatud teates on märgitud eelkõige:
  - a) antava toetuse suurus vastavalt asjaomase või, kontsentreeritud või või koore kogusele ja seerianumbriga eristatav pakumine, mille kohta see kehtib;
  - b) vajaduse korral artiklis 28 osutatud töötlemistagatise suurus;
  - c) lõpptoodete valmistamiseks kasutamise tähtaeg;
  - d) vastavalt artikli 6 lõikele 1 valitud kasutusviis ja kasutusotstarve (juhend A või juhend B).

#### Artikkel 34

Edukatele pakkujatele makstakse toetust üksnes tingimusel, et 12 kuu jooksul pärast artikliga 11 ettenähtud tähtaega esitatakse järgmised tõendid:

- a) või puhul:
  - i) et see on toodetud vastavalt artikli 5 lõikega 1 ettenähtud tingimustele,
  - ii) et seda on artikliga 11 ettenähtud ajavahemiku jooksul kasutatud lõpptoodete valmistamiseks või, kui kohaldatakse artikli 6 lõike 1 punktis a sätestatud kasutusviisi, et on lisatud mürkainet vastavalt artikli 8 lõikele 1 ja on esitatud artiklis 28 osutatud töötlemistagatis;

b) kontsentreeritud või puhul:

- i) et see on valmistatud vastavalt artikliga 5 ettenähtud tingimustele,
- ii) et seda on artikliga 11 ettenähtud tähtaja jooksul kasutatud lõpptoodete valmistamiseks või, kui kohaldatakse artikli 6 lõike 1 punktis a sätestatud kasutusviisi, et on lisatud mürkainet vastavalt artikli 8 lõikele 1 ja on esitatud artiklis 28 osutatud töötlemistagatis;

c) koore puhul:

- i) et see on valmistatud vastavalt artikli 5 lõikega 1 ettenähtud tingimustele;
- ii) et seda on artikliga 11 ettenähtud tähtaja jooksul kasutatud lõpptoodete valmistamiseks või, kui kohaldatakse artikli 6 lõike 1 punktis a sätestatud kasutusviisi, et on lisatud mürkainet vastavalt artikli 8 lõikele 1 ja on esitatud artiklis 28 osutatud töötlemistagatis.

Artiklis 28 osutatud töötlemistagatist ei tule esitada, kui toetust taotletakse pärast 8. jaos sätestatud kontrollimiste lõpuleviimist ja kui esitatakse tõend, et toodet on kasutatud lõpptoodete valmistamiseks artikliga 11 ettenähtud tähtaja jooksul.

#### Artikkel 35

1. Toetust makstakse 60 päeva jooksul pärast artikli 34 esimeses lõigus osutatud tõendi esitamist sekkumisametile ja vastavalt kogustele, mille kohta see tõend esitati, kui tegemist ei ole vääramatu jõuga.

Liikmesriigid võivad siiski piirata toetuse maksmist ühele taotlusele kuus ja ühele korrale pakumismenetluse kohta.

2. Kui artikliga 11 ettenähtud tähtaegu ületatakse vähem kui 60 päeva ulatuses ja kui kohaldatakse artikli 6 lõike 1 punktis b sätestatud kasutusviisi, arvestatakse töötlemistagatist iga päev maha 6 eurot või ekvivalendi tonni kohta, kui tegemist ei ole vääramatu jõuga.

Kõnealuse 59 päeva pikkuse tähtaja lõppedes vähendatakse ülejäänud summat 15 % ja seejärel igal järgneval päeval 2 %.

3. Kui vääramatu jõud takistas edukal pakkujal toetusmakset kätte saada või kui toetuse õigustatuse kohta on algatatud haldusjuurdlus, ei maksta toetust enne, kui toetuse õigustatus on kinnitatud.

#### 8. JAGU

### KONTROLLIMINE

#### Artikkel 36

Liikmesriigid viivad läbi eelkõike käesolevas osas märgitud kontrollimisi ja kannavad nendest tekkivad kulud.

#### Artikkel 37

1. Artikli 5 lõike 1 esimese lõigu punktis b osutatud kontsentreeritud või tootmisel, kas märgistusainetega või ilma nendeta, ja artikli 5 lõikes 2 osutatud piimarasva tootmisel või sekkumisvõi töötlemisel kontsentreeritud võiks vastavalt artiklile 7 või märgistusainete lisamisel koorele, sekkumisvõile või võile või artikli 9 lõike 2 teises lõigus osutatud ümberpakendamise jooksul teostab pädev asutus kohapeal etteteatamata kontrollimisi artikli 13 lõike 1 punktis h osutatud ettevõtja tootmiskava põhjal sel viisil, et iga artiklis 20 kirjeldatud pakkumist kontrollitakse vähemalt üks kord ja kontsentreeritud või tootmiseks ettenähtud piimarasva vähemalt kord kuus.

Kvaliteedikontrolli eesmärgil võivad liikmesriigid pärast komisjoni nõusoleku saamist kehtestada oma järelevalve all teatavate loa saanud ettevõtjate jaoks enesekontrolli süsteemi.

2. Kontrollimised tähendavad saadud toodetest proovide võtmist ja kasutatud piimarasvade kontrollimist, vajaduse korral proovide võtmise teel, ning tegelevad eelkõige tootmistingimuste ja kasutatud võist või koorest saadud toote koguse ja koostisega ning piimakoostisosade, mis ei ole rasvad, puudumisega saadud toodetes või vajaduse korral kasutatud piimarasvades.

3. Kontrollimistele lisanduvad vastavalt töödeldavatele kogustele, kuid vähemalt iga kuue kuu järel toimuvad artikli 13 lõike 1 punktides f ja g osutatud registrite üksikasjalikud ja

pistelised uuringud ning vajaduse korral artikli 24 lõike 1 punktis b osutatud raamatupidamise kontroll ning kontroll, kuidas järgitakse ettevõtjale loa andmise tingimusi.

#### Artikkel 38

1. Kontsentreeritud või, sekkumisvõi või või vahetoodete valmistamiseks kasutamise kontrollimine asjaomastes ettevõtetes toimub kohapeal ja ette teatamata artikli 13 lõike 1 punktis h osutatud tootmiskava põhjal sagedusega, mis sõltub kasutatavatest kogustest, kuid vähemalt üks kord kuus.

Eelkõige kontrollitakse vahetoodete tootmistingimusi ja piimarasvasisaldusele esitatavate nõuete täitmist vastavalt artikli 10 lõikele 1, kasutades selleks:

a) artikli 13 lõike 1 punktiga f ettenähtud registri läbivaatamist, et kontrollida valmistatud vahetoodete koostist;

b) kasutatud piimarasvade uurimist vajadusel proovide võtmise teel, kasutatud piimarasvades muude rasvade puudumise kontrollimist ja vahetoodetest proovide võtmist, et kontrollida vastavust eelnimetatud registris märgitud koostisele;

c) sissetoodud piimarasvade ja väljaviidud valmis vahetoodete kontrollimist.

2. Lõikes 1 osutatud kontrollimistele lisandub kontroll, kuidas järgitakse ettevõttele loaandmise tingimusi, ja vajaduse korral artikli 24 lõike 1 punktis b osutatud raamatupidamise kontroll ning eelnimetatud registrite üksikasjalik läbivaatamine, mis toimub:

a) pisteliselt, kui kohaldatakse artikli 6 lõike 1 punktis a sätestatud kasutusviisi;

b) iga valmistatud vahetoote partii kaupa, kui kohaldatakse artikli 6 lõike 1 punktis b sätestatud kasutusviisi.

#### Artikkel 39

1. Sekkumisvõi, või, kontsentreeritud või, koore või vahetoodete lõpptoodete valmistamiseks kasutamise kohapealsetel ja ette teatamata kontrollimistel asjaomastes ettevõtetes:

a) uuritakse kasutatud piimarasvu, vajadusel proovide võtmise teel, kontrollitakse muude rasvade puudumist ja võetakse vajaduse korral vahetoodetest proove, et kontrollida nende koostist;

b) kontrollitakse pakkumises märgitud kasutusotstarbe järgimist, kas valmistamisretseptide ja artikli 13 lõike 1 punktis f osutatud registri või artikli 24 lõike 1 punktis b osutatud raamatupidamise alusel:

i) pisteliselt, kui kohaldatakse artikli 6 lõike 1 punktis a sätestatud kasutusviisi,

ii) iga valmistatud vahetoote partii kaupa, kui kohaldatakse artikli 6 lõike 1 punktis b sätestatud kasutusviisi.

Esimese lõigu punktides a ja b märgitud kontrollide sagedus sõltub kasutatavatest kogustest, kuid artikli 6 lõike 1 punktis a sätestatud kasutusviisi kohaldamisel toimuvad kontrollid vähemalt kord trimestris, kui ettevõttes kasutatakse või ekvivalenti ühes kuus viis tonni või rohkem, ja artikli 6 lõike 1 punktis b sätestatud kasutusviisi kohaldamisel toimuvad kontrollimised vähemalt kord kuus.

Ettevõtted, kus kasutatakse või ekvivalenti ühes kuus viis tonni või rohkem, kohaldades artikli 6 lõike 1 punktis a sätestatud kasutusviisi, edastavad oma tootmiskava iga pakkumise kohta vastavalt liikmesriigi poolt ettenähtud korrale.

2. Artikli 6 lõike 1 punktis b sätestatud kasutusviisi kohaldamisel lisanduvad käesoleva artikli lõikes 1 osutatud kontrollimisele korrapärased kontrollid, millega selgitatakse välja, kas järgitakse:

a) ettevõtjatele loa andmise tingimusi, mis on sätestatud artiklis 13;

b) artikli 21 lõike 1 punkti c alusel määratud kohustust.

Artikli 6 lõike 1 punktis b sätestatud kasutusviisi kohaldamise võib peatada, kui ettevõtte ei ole järginud enda artikli 21 lõike 1 punkti c alusel võetud kohustusi. Peatatud kasutusviisi kohaldamist võib uuesti alustada üksnes asjaomase ettevõtte taotlusel, millega kaasneb pakkuja poolne kirjalik kohustuste võtmine vastavalt artikli 21 lõike 1 punktile c.

#### Artikkel 40

1. Artikli 6 lõike 1 punktis b sätestatud kasutusviisi kohaldamisel toimuvad artikli 38 lõike 2 punktis b ja artikli 39 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud kontrollimised tootepartiide kaupa.

2. Artikli 6 lõike 1 punktis a sätestatud kasutusviisi kohaldamisel määratakse artikli 38 lõikes 1, artikli 38 lõike 2 punktis a ja artikli 39 lõike 1 punkti b alapunktis i osutatud

kontrollimiste korral kindlaks artiklis 20 osutatud pakkumisega seoses kasutatud kogused.

#### Artikkel 41

1. Artikli 6 lõike 1 punktis a sätestatud kasutusviisi kohaldamisel loetakse artikli 39 lõikes 1 osutatud kontrollimised toimunuks, kui edukas pakkuja või vajaduse korral müüja esitab lõppkasutaja või vajaduse korral viimase jaemüüja avalduse kogu müüdüd partii kohta, milles avaldaja:

a) kinnitab, et ta kohustub kasutama võid artikli 24 lõike 1 punkti d alapunktis iii osutatud ja müügilepingus sätestatud lõpptoodete valmistamiseks;

b) sedastab, et on teadlik liikmesriigi sätestatud või tulevikus sätestatavatest sanktsioonidest, mis võivad järgneda, kui riigiasutuste tehtavatel kontrollimistel leitakse, et ta ei ole täitnud võetud kohustusi, mis on osutatud punktis a.

2. Kui lõike 1 punktis a osutatud kohustusi ei ole täidetud, kui toetus on juba makstud ja tagatis vabastatud, tuleb asjaomaste koguste eest maksta sekkumisametile summa, mis on võrdne artiklis 28 osutatud töötlemistagatisega.

#### Artikkel 42

Artiklit 41 kohaldatakse üksnes juhul, kui lõppkasutaja või vajaduse korral viimane jaemüüja kohustub kirjalikult 12 kuu jooksul ostma maksimaalselt 12 tonni või ekvivalenti, sellest vajaduse korral maksimaalselt 14 tonni koort või sama kogus võid või kontsentreeritud võid vahetoodete vormis.

12 kuu maksimaalse koguse tingimuse järgimise tagamiseks viiakse läbi kontrollimisi.

Artiklit 41 ei kohaldata enam lõppkasutajate või viimaste jaemüüjate suhtes, kes ei ole täitnud käesoleva artikli esimeses lõigus märgitud kohustust. Kui pädev asutus peab seda õigustatuks, võib ta lõppkasutaja või viimase jaemüüja kirjaliku taotluse alusel, mis nimetab varasema kohustuse täitmatajätmise põhjusi, tema edasise kohustuse heaks kiita. Selline heakskiit jõustub alles 12 kuud pärast taotluse esitamist. Seni viiakse läbi artikli 39 lõikes 1 osutatud kontrollimisi.

#### Artikkel 43

Liikmesriigid kontrollivad edastatud andmete põhjal korrapäraselt artikli 13 lõike 1 punktis i ja artikli 24 lõike 1 punkti d alapunktis vii sätestatud kohustuste järgimist.



## Artikkel 44

Käesoleva jao kohaselt läbiviidud kontrollimiste kohta tuleb koostada inspekteerimisaruanne, milles on kirjas inspekteerimise kuupäev, kestus ja sooritatud toimingud.

## Artikkel 45

1. Komisjoni määrust (EMÜ) nr 3002/92<sup>(1)</sup> kohaldatakse käesolevas peatükis osutatud toodete suhtes *mutatis mutandis*, kui käesolevas peatükis ei ole sätestatud teisiti.

Määruse (EMÜ) nr 3002/92 artikli 2 sätestatud kontrollimeetmeid kohaldatakse ka käesoleva määruse artiklis 5 osutatud toodete suhtes alates käesoleva määruse artiklis 8 osutatud toimingute algusest või ilma märgistusaineteta kontsentreeritud või puhul alates valmistamiskuupäevast või vahetoodete valmistamiseks kasutatud märgistusaineteta või puhul alates kasutamiskuupäevast kuni kasutamiseni lõpptoodete valmistamiseks.

Kontrollkoopia T5 lahtritesse 104 ja 106 tehtavad erikanded sätestatakse XIII lisas.

2. Kui märgistusainete lisamine võile või koorele, või kui või või koore kasutamine lõpptoodete või vajaduse korral vahetoodete valmistamiseks toimub mõnes teises liikmesriigis kui see, kus toimub tootmine, lisatakse sellisele võile või koorele liikmesriigi pädeva asutuse väljaantud tunnistus, mis sedastab, et artikli 5 tingimused on täidetud.

## 9. JAGU

## TEATAMISTINGIMUSED

## Artikkel 46

Liikmesriigid teatavad komisjonile:

- 1) enne 1. märtsi, 1. juunit, 1.septembrit ja 1. detsembrit kalendriaasta eelmise kvartali kohta:
  - a) VIII–XI lisas esitatud vormidel märgitud andmed;
  - b) subsideeritud toodete eest makstud hindade kaalutud keskmised, näidates kõrgeima ja madalaima, mille lõppkasutajad on esitanud vastavalt liikmesriigi sätestatud korrale või mille liikmesriik on kindlaks teinud pisteliselt kontrollides;
  - c) juhtumid, mille puhul artikli 5 tingimusi ei ole täidetud;
- 2) enne iga aasta 1. märtsi eelmise aasta kohta:
  - a) XII lisas esitatud vormil märgitud andmed;

<sup>(1)</sup> EÜT L 301, 17.10.1992, lk 17.

b) artikli 29 alusel lubatud kasutusotstarbe muutmiste arv ning asjaomased kogused ja kasutused;

c) juhtumid, kus on kohaldatud artikli 41 lõiget 2.

Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et tagada artikli 13 lõike 1 punktis i ja artikli 24 lõike 1 punkti d alapunktis vii osutatud kohustuste järgimine.

## III PEATÜKK

## ÜHENDUSES OTSETARBIMISEKS MÕELDUD KONTSENTREERITUD VÕI EEST TOETUSE ANDMINE PAKKUMISMENETLUSE RAAMES

## 1. JAGU

## MÕISTED JA ABIKÕLBLIKKUSE TINGIMUSED

## Artikkel 47

1. Toetust antakse vähemalt 96 % rasvasisaldusega fraktsioneeritud või fraktsioneerimata kontsentreeritud või eest, mis on toodetud vastavalt artiklile 63 loa saanud ettevõttes ja tehtud XIV lisas sätestatud erisustele vastavast koorest või võist. Kontsentreeritud või peab olema mõeldud otsetarbimiseks ühenduses.

Nimetatud toode peab vastama direktiivi 92/46/EMÜ nõuetele, eelkõige seoses valmistamisega selleks loa saanud ettevõttes ja vastavusega nimetatud direktiivi C lisa IV peatüki A osas kindlaksmääratud tervisemärgi paigaldamise tingimustele.

2. Toetuse annab liikmesriik, mille territooriumil koor või või on töödeldud kontsentreeritud võiks vastavalt XIV lisas sätestatud juhendile.

3. Toetus määratakse eurodes vastavalt alalise pakkumiskutse korrale, mida haldab iga sekkumisamet.

## Artikkel 48

Käesolevas peatükis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) *otsetarbimine* – lõpptarbimiseks tehtavad tarbijate ostud, sealhulgas hotellide, restoranide, haiglate, hooldekodude, internaatkoolide, vanglate ja muude sarnaste asutuste ostud otsetarbimiseks mõeldud toidu valmistamiseks;
- b) *üleminek jaekaubandusse* – ostud, mille on teinud punktis a osutatud ettevõtted ja sellised jaotusettevõtted, kellele on juurdepääsu tingimuseks ostukaardi omamine (*cash and carry*), ning jaekaubanduse jaotusettevõtete ostuosa-konnad;

c) tootepartii – kontsentreeritud või kogus, mis on toodetud samas tootmisüksuses ja mis vastab tervele artiklis 50 osutatud pakkumisele või osale sellest.

## 2. JAGU

### PAKKUMISMENETLUSED

#### Artikkel 49

1. Teade alalise pakkumiskutse kohta avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas* vähemalt kaheksa päeva enne pakkumiste esitamise esimest tähtaega.

2. Alalise pakkumiskutse kehtivuse ajal avaldab sekkumisamet individuaalsed pakkumiskutsed, märkides eelkõige pakkumiste esitamise kohta ja tähtpäeva.

3. Pakkumiste esitamine vastuseks individuaalsetele pakkumiskutsetele lõpeb iga kuu teisel ja neljandal teisipäeval kell 11 päeval (Brüsseli aja järgi), välja arvatud augusti teine teisipäev ja detsembri neljas teisipäev. Kui teisipäev on riigipüha, on lõpeb see tähtaeg eelmisel tööpäeval kell 11 päeval (Brüsseli aja järgi).

4. Lõikes 3 osutatud tähtpäeval edastavad liikmesriigid komisjonile koondtabeli, kus esitatakse erinevate pakkujate vastavalt käesolevale osale pakutud kogused ja summad.

Pakkumiste puudumisel teavitavad liikmesriigid sellest asjaolust komisjoni samal tähtpäeval.

#### Artikkel 50

1. Pakkumine kehtib üksnes juhul, kui sellega kaasneb kirjalik kohustus toota kogu pakkumises esitatud kogus kontsentreeritud võid.

2. Pakkumised esitatakse sekkumisametile kas tähtitud posti või käsiposti teel kättesaamistõendi vastu või mõne muu kirjaliku sidevahendi abil.

#### Artikkel 51

1. Pakkumised esitatakse liikmesriigi sekkumisametile, mille territooriumil hakatakse kontsentreeritud võid tootma.

2. Pakkumisele märgitakse:

- a) pakkuja nimi ja aadress;
- b) soovitatav toetuse summa eurodes 100 kilogrammi kontsentreeritud või kohta;
- c) kontsentreeritud või kogus, sealhulgas märgistusained, millele toetust taotletakse;

d) selle ettevõtte nimi ja aadress, kus toimub kogu kontsentreeritud või koguse tootmine, märgistusainete lisamine ja või pakkimine vastavalt artiklitele 59, 61 ja 62, ning vajaduse korral selle ettevõtte nimi ja aadress, kus kogu kontsentreeritud või kogus pakitakse turustamiseks vastavalt artikli 62 lõikele 1.

#### Artikkel 52

Pakkumine kehtib üksnes järgmistel juhtudel:

- a) sellega kaasneb artikli 50 lõikes 1 sätestatud kohustus;
- b) see käsitleb vähemalt nelja tonni suurust kontsentreeritud või kogust;
- c) esitatakse tõendid selle kohta, et pakkuja on maksnud enne pakkumiste esitamiseks määratud tähtaja lõppu artikli 53 lõikes 2 osutatud pakkumistagatise.

#### Artikkel 53

1. Pakkumist ei saa tagasi võtta pärast asjaomase pakkumise esitamiseks määratud tähtaega, mis on sätestatud artikli 49 lõikes 3 seoses individuaalse pakkumiskutsega.

2. Esmanõueteks määruse (EMÜ) nr 2220/85 artikli 20 lõike 2 tähenduses, mille täitmise peab tagama esitatav pakkumistagatis summas 100 eurot tonni kohta, on pakkumiste jõusolek pärast pakkumiste esitamise tähtpäeva, artikli 47 lõikes 1 osutatud nõuete järgimine ja käesoleva artikli lõikes 4 osutatud lõppkasutustagatise esitamine.

3. Pakkumistagatise esitatakse liikmesriigis, kus pakkumine toimub.

Pakkumise tagasilükkamisel vabastatakse pakkumistagatis kohe-selt.

Lisaks sellele vabastatakse pakkumistagatise käesoleva artikli lõikes 4 osutatud lõppkasutustagatise esitamisel.

4. Kontsentreeritud või jaemüüki võtmine on üks esmanõuetest määruse (EMÜ) nr 2220/85 artikli 20 lõike 2 tähenduses, mille täitmist peab tagama esitatav pakkumistagatis. Lõppkasutustagatis esitatakse liikmesriigis, kus pakkumine toimub.

#### Artikkel 54

Toetuse ülemmäär määratakse iga individuaalse pakkumiskutse vastusena saabunud pakkumisi silmas pidades ja vastavalt määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 42 lõikes 2 osutatud menetlusele.

Samas korras võidakse seoses pakkumiskutsega teha otsus lükata pakkumised tagasi.

Artikli 53 lõikes 4 osutatud lõppkasutustagatise suurus määratakse samaaegselt toetusega vastavalt määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 53 lõikes 4 osutatud menetlusele. Märgitud summa määratakse 100 kilogrammi kohta ja see põhineb toetuse suurusel.

#### Artikkel 55

1. Pakkumised lükatakse tagasi, kui soovitava toetuse suurus ületab asjaomasele individuaalsele pakkumiskutsele kinnitatud ülemmäära.
2. Pakkumiskutsega seoses tekkivaid õigusi ja kohustusi ei saa üle anda.

#### Artikkel 56

1. Sekkumisamet teatab igale pakkujale kohe individuaalsel pakkumisel osalemise tulemusest.
2. Edukale pakkujale teatatakse eelkõige järgmised andmed:
  - a) asjaomasele kontsentreeritud või kogusele antava toetuse suurus ja seerianumbri abil eristatav pakkumine, mille kohta see kehtib;
  - b) kontsentreeritud või pakkimise tähtaeg;
  - c) lõppkasutustagatise suurus.

#### Artikkel 57

1. Kui pole tegemist vääraratu jõuga, makstakse toetus edukale pakkujale välja:
  - a) 60 päeva jooksul alates päevast, mil esitatakse tõendid selle kohta, et kontsentreeritud või on toodetud artikli 47 lõike 1 kohaselt, märgistusainetega varustatud ja pakitud artiklite 59–62 järgi ning maksmine toimub vastavalt nendele kogustele, mille kohta sellised tõendid on esitatud;
  - b) pärast artikli 53 lõikes 4 osutatud lõppkasutustagatise esitamist.
2. Kui vääraratu jõud takistas edukal pakkujal toetusmakset kätte saada või kui toetuse õigustatuse kohta on algatatud haldusjuurdlus, ei maksta toetust enne, kui toetuse õigustatus on kinnitatud.

#### Artikkel 58

1. Lõppkasutustagatis vabastatakse nende koguste osas, mille kohta on tõendid jaemüüki võtmise kohta esitatud hiljemalt 15

kuud pärast artikli 49 lõikes 3 osutatud pakkumiste esitamise tähtaega.

Määruse (EMÜ) nr 2220/85 artikli 22 lõike 3 suhtes lubatava erandina vabastatakse siiski 85 % lõppkasutustagatisest, kui asjaomased tõendid esitatakse kuue kuu jooksul pärast käesoleva lõike esimeses lõigus osutatud 15 kuu pikkuse tähtaja lõppemist.

2. Kui kauba jaemüüki võtmise tõendamiseks tuleb kasutada kontrolleksemplari T 5 ja seda ei ole 12 kuu jooksul pärast artikli 49 lõikes 3 osutatud pakkumiste esitamise tähtaega tagatist hoidvasse asutusse tagastatud huvitatud isikust sõltumatutel asjaoludel, võib kõnealune isik esitada pädevale asutusele enne lõike 1 teises lõigus osutatud 15 kuu pikkuse tähtaja möödumist põhjendatud taotluse võrdväärse kohtlemise kohta koos tõendavate dokumentidega, sealhulgas veodokument ja dokument, mis tõendab või jaemüüki võtmist.

#### 3. JAGU

### KASUTAMISTINGIMUSED

#### Artikkel 59

1. Kontsentreeritud või tootmisel või kohe pärast seda lisatakse vastavalt valitud juhendile üks XIV lisas osutatud märgistusainetest tootesse nii, et oleks tagatud selle ühtlane jaotumine.

Pädev asutus tagab kontsentreeritud võisse lisatavate toodete kvaliteedi- ja omadusnõuete, eriti puhtusastme järgimise vastavalt määrusele (EÜ) nr 213/2001.

2. Kontsentreeritud võile võidakse vahetult enne selle pakkimist vahu tekitamiseks lisada lämmastikgaasi. Nimetatud töötamise tulemusena ei tohi maht suureneda rohkem kui 10 % kontsentreeritud või töötlemiseelsest mahust.

Kontsentreeritud või puhul, mille piimarasvasisaldus on enne märgistusainete ja muude lisandite lisamist vähemalt 99,8 %, ei tohi maht kõnealuse töötamise tulemusena suureneda rohkem kui 20 % kontsentreeritud või töötlemiseelsest mahust.

#### Artikkel 60

Kui avastatakse, et näiteks ebaühtlase jaotumise tõttu on iga XIV lisa punkti 1 alapunktis c loetletud aine sisaldus üle 5 %, kuid alla 30 % väiksem ettenähtud miinimumkogustest, vähendatakse toetust 1,5 % iga protsendi kohta, mis jääb ettenähtud miinimumkogusest allapoole. Kui märgistusaine sisaldus on vähemalt 30 % väiksem ettenähtud miinimumkogust, siis toetust ei maksta.

*Artikkel 61*

1. Kontsentreeritud võid, millele on lisatud märgistusained XIV lisas esitatud I või II juhendi kohaselt, turustatakse suletud pakides. Olenevalt artikli 59 kohaselt lisatud ainetest ja vastavalt toiduainete kirjeldust reguleerivatele siseriiklikele õigusnormidele, peab pakidele olema selgete ja loetavate ühesuuruste tähtedega trükitud vastavalt üks või mitu XV lisa punktides 1 või 2 loetletud märgetest.

2. Lõikes 1 osutatud pakide sisu netokaal ei ole suurem kui kolm kilogrammi.

*Artikkel 62*

1. Kontsentreeritud või tootmine, märgistusainete lisamine vastavalt XIV lisaga ettenähtud erisustele ja pakkimine, sealhulgas pakkimine turustamise jaoks, peavad artikli 51 lõike 2 punktis d märgitud ettevõttes toimuma kolme kuu jooksul pärast artikli 49 lõikes 3 sätestatud pakkumiste esitamise tähtaega.

Pädeva asutuse nõusolekul võib kogu kontsentreeritud või koguse pakkimine turustamise jaoks toimuda ettevõttes, mis ei ole artikli 51 lõike 2 punktis d märgitud töötlemisettevõtte, kui mõlemad ettevõtted asuvad samas liikmesriigis ja kui pakkimine toimub vastava loa saanud ettevõttes.

2. Kui lõikes 1 osutatud ajavahemikku ületatakse ühtekokku vähem kui 60 päeva, vähendatakse toetust 7,32 eurot tonni kohta päevas, kui tegemist ei ole vääramatu jõuga. Selle 59 päeva pikkuse perioodi lõppedes vähendatakse ülejäänud toetussummat 15 % ja seejärel 2 % iga päeva eest.

*4. JAGU***HEAKSKIITMINE***Artikkel 63*

1. Artiklis 62 osutatud tegevused toimuvad ettevõttes, mille asukohamaaks olev liikmesriik on selleks heaks kiitnud.

2. Ettevõtetele antakse luba üksnes järgmistel juhtudel:

- a) ettevõtte on heaks kiidetud vastavalt direktiivi 92/46/EMÜ artiklile 10;
- b) ettevõttel on kohane tehniline varustus;
- c) ettevõtte keskmine töötlemisvõimsus on vähemalt kaks tonni kontsentreeritud võid kuus;

d) ettevõtte ruumikorraldus võimaldab muid rasvavarusid hoida piimarasvadest eraldi ja eristatavalt;

e) ettevõtte kohustub pidama pidevat registrit ja säilitama tõendavaid dokumente, kus on näha kasutatud või ja koore tarnija, kontsentreeritud või tootmise kuupäev, saadud kontsentreeritud või kogus ja koostis, toote ettevõttest väljastamise kuupäev ja nende isikute nimed ning aadressid, kellele tooted väljastati, samuti viited tarnedokumentidele ja arvele;

f) ettevõtte kohustub edastama artiklis 67 osutatud kontrollimise eest vastutavale asutusele oma tootmiskava partiide kaupa, vastavalt asjaomase liikmesriigi sätestatud korrale.

3. Kui ettevõtte töötleb eri tooteid, mille suhtes kohaldatakse toetust või hinnaalandust, peab ta lisaks kohustuma:

a) pidama eraldi lõike 2 punktis e osutatud registreid;

b) töötleva märgitud tooteid järgemööda.

Asjassepuutuva isiku taotluse korral võivad liikmesriigid ettevõtte esimese lõigu punktis b osutatud kohustusest siiski vabastada, kui ettevõtte ruumikorraldus võimaldab kõnealuste toodete varusid nõuetekohaselt hoida eraldi ja eristatavalt.

*Artikkel 64*

Seerianumbriga loa annavad välja liikmesriigid, kelle territooriumil kontsentreeritud või toodetakse ja pakitakse.

*Artikkel 65*

1. Kui artikli 63 lõike 2 punktides a–d sätestatud tingimusi ei järgita, luba tühistatakse.

Kuue kuu pärast võib asjaomase ettevõtte taotluse korral loa taastada pärast üksikasjalikku inspekteerimist, mille käigus jõutakse järeldusele, et tingimused on täidetud.

2. Kui leitakse, et ettevõtja ei ole täitnud ühte artikli 63 lõike 2 punktides e ja f osutatud kohustustest või mõnda muud käesolevast määrusest tulenevat kohustust, peatatakse luba eeskirjade eiramise tõsidusest olenevalt 1–12 kuuks, kui tegemist ei ole vääramatu jõuga. Loa võib taastada üksnes asjaomase ettevõtja taotlusel ja juhul, kui sellega kaasnevad artikli 63 lõike 2 punktides e ja f sätestatud kohustused.

Liikmesriigid võivad otsustada esimeses lõigus märgitud peatamist mitte kohaldada, kui tehakse kindlaks, et kõrvalekalle ei olnud tahtlik ega leidnud aset tõsise hooletuse tulemusena ja selle tagajärjed on tähtsusetud.

## 5. JAGU

## Artikkel 69

**KONTROLLIMINE JA TEATAMISTINGIMUSED**

Liikmesriigid teatavad komisjonile iga kvartali alguses eelmises kvartalis registreeritud kontsentreeritud või jaemüügi hinnad.

## Artikkel 66

## Artikkel 70

Liikmesriigid viivad läbi eelkõike käesolevas osas osutatud kontrollimisi ja kannavad nendega seotud kulud.

Komisjoni määrust (EMÜ) nr 3002/92 kohaldatakse käesolevas peatükis osutatud toodete suhtes *mutatis mutandis*, kui käesolevas peatükis ei ole sätestatud teisiti.

## Artikkel 67

Määruse (EMÜ) nr 3002/92 artikli 2 sätestatud kontrollimeetmeid kohaldatakse käesolevas peatükis osutatud toodete suhtes alates käesoleva määruse artiklis 59 osutatud toimingute algusest kuni toodete võtmiseni jaemüüki.

Kontsentreeritud või tootmisel viib pädev asutus kohapeal läbi etteteatamata kontrollimisi artikli 63 lõike 2 punktis f osutatud ettevõtte tootmiskava põhjal sel viisil, et iga artiklis 50 kirjeldatud pakkumist kontrollitakse vähemalt üks kord.

Kui pakitud kontsentreeritud või saadetakse jaemüüki teise liikmesriiki, tehakse lisaks määruses (EMÜ) nr 3002/92 sätestatud märgetele kontrolleksemplari T 5 lahtrisse 104 üks käesoleva määruse XV lisa punktis 3 loetletud kannetest.

Sellised kontrollimised tähendavad pakkumise seerianumbriga märgistatud kontsentreeritud võist proovide võtmist, kasutatud piimarasvade analüüsimist vajadusel proovide võtmise teel ning tegelevad eelkõige tootmistingimustega, saadud toote koguse ja koostisega ning pakkimisega ja muude rasvade puudumisega saadud toodetes või vajaduse korral kasutatud piimarasvades.

## IV PEATÜKK

**MITTETULUNDUSÜHINGUTELE JA -ORGANISATSIOONIDELE  
VÕI OSTMISEKS TOETUSE ANDMINE**

Nimetatud kontrollimistele lisanduvad vastavalt töödeldavatele kogustele toimuv üksikasjalik ja korrapärane artikli 63 lõike 2 punktis e osutatud registri pisteline kontrollimine ja ettevõttele loa andmise tingimuste järgimise kontrollimine.

## 1. JAGU

**MÕISTED JA ABIKÕLBLIKKUSE TINGIMUSED**

Kontrollimiste kohta tuleb koostada inspekteerimisaruanne, milles on kirjas kontrollimise kuupäev, kestus ja sooritatud toimingud.

## Artikkel 71

Iga liikmesriik võib oma territooriumil asuvate mittetulundusühingute ja -organisatsioonide hulgast välja valida need, edaspidi "toetusesaajad", kes võivad saada võid alandatud hinnaga.

## Artikkel 68

1. Kuni kontsentreeritud või jaemüüki võtmiseni peab iga käesoleva peatüki alusel kontsentreeritud või valdaja pidama laovarvestust, milles on iga tarne kohta näidatud kontsentreeritud või ostjate nimed ja aadressid ning ostetud kogused.

## Artikkel 72

Või on abikõlblik üksnes järgmistel juhtudel:

Kui käesoleva peatüki alusel kontsentreeritud või valdaja valdab kontsentreeritud võid ka vastavalt II peatükile, tuleb iga peatüki kohaselt valduses hoitava toote kohta pidada eraldi laovarvestust.

a) see on ostetud selles liikmesriigis, kus asub toetusesaaja peatsettevõtja, tarnijalt, pakendajalt või importijalt, edaspidi "tarnija", kelle kõnealuse liikmesriigi pädev asutus on andnud vastava loa;

2. Et kindlustada lõikes 1 märgitud sätete järgimine, lisandub kontrollimistele kõigi kõnealuses lõikes märgitud kontsentreeritud või valdajate äridokumentide ja laovarvestuste põhjalik etteteatamata kontrollimine.

b) see vastab:

i) tootvas liikmesriigis määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 6 lõikes 3 antud tingimustele ning määruse (EÜ) nr 2771/1999 V lisa sätestatud siseriikliku kvaliteediklassi nõuetele ja mille pakend on vastavalt tähistatud,

- ii) direktiivi 92/46/EMÜ nõuetele, eelkõige nõudele võid valmistada vastava loa saanud ettevõttes ja kõnealuse direktiivi C lisa IV peatüki A osas kindlaksmääratud tervisemärgi paigaldamise tingimustele.

#### Artikkel 73

1. Tarnijale võib anda käesoleva peatüki eesmärkide jaoks loa üksnes siis, kui ta kohustub:

- a) pidama registrit, millest selguvad eelkõige või müüja nimi, toetusesaajate nimed ja aadressid, neile müüdüd või kogused ning artikli 75 lõikes 1 osutatud vastavate tõendite seeriainumbrid;
- b) nõustuma selle liikmesriigi määratava järelevalvemenetlusega, kus tarnija asub, eelkõige arvepidamise ja või kvaliteedi kontrollimisega.

2. Kui tuvastatakse, et tarnija ei ole täitnud ühte lõikes 1 osutatud kohustustest või mõnda muud käesolevast peatükist tulenevat kohustust, peatatakse luba eeskirjade eiramise tõsidusest olenevalt 1–12 kuuks, kui tegemist ei ole vääramatu jõuga. Loa võib taastada üksnes asjaomase ettevõtja taotlusel, millega kaasneb ettevõtjapoolne kohustuste võtmine vastavalt lõikele 1.

Liikmesriigid võivad otsustada esimeses lõigus osutatud peatamist mitte kohaldada, kui tehakse kindlaks, et eeskirjade eiramine ei olnud tahtlik ega leidnud aset tõsise hooletuse tulemusena ja selle tagajärjed on tähtsusetud.

#### 2. JAGU

### TOETUS, RAKENDAMINE, KONTROLLIMINE JA TEATAMINE

#### Artikkel 74

1. Toetuse summaks määratakse 60 eurot 100 kilogrammi või kohta.

2. Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 6 lõike 3 kolmandas taandes osutatud või korral korrutatakse käesoleva artikli lõikes 1 kindlaksmääratud toetus arvuga 0,9756.

3. Toetuse suurus muutumisel kohaldatakse uut suurust kõigile või tarnetele, mis tehakse artikli 75 lõikes 1 osutatud ja uue suuruse määramisele järgneva kuu jooksul kehtiva tõendi alusel.

Kui tõendi kehtivusaeg on pikem kui üks kuu ja kui uus suurus määratakse enne tõendi kehtivusaja viimast kuud, kohaldatakse uut suurust kõigi võitarnete suhtes, mis tehakse pärast uue suuruse määramise kuule järgneva kuu algust.

#### Artikkel 75

1. Toetus antakse võitarnijatele kirjaliku taotluse ja liikmesriigi pädeva asutuse poolt artiklite 76, 77 ja 78 kohaselt väljaantud seerianumbriga tõendi ning artiklis 79 osutatud tõendavatest dokumentidest ühe esitamise põhjal.

Toetusetaotlus ja tõendavad dokumendid tuleb esitada 12 kuu jooksul alates selle kalendrikuu esimesest päevast, mille kohta tõend kehtib, kui tegemist ei ole vääramatu jõuga.

2. Liikmesriikidel on lubatud määrata või miinimumkogus, mille kohta võib teha toetusetaotluse.

#### Artikkel 76

Artikli 75 lõikes 1 sätestatud tõendi väljaandmise eelduseks on:

- a) toetusesaaja kirjalik kohustus pädevale asutusele anda või üksnes nende tarbijate käsutusse, kelle eest ta ise vastutab, ja maksta toetussumma tagasi, kui tuvastatakse, et käesoleva määruse alusel ostetud võid ei ole kasutatud määratud eesmärgil;
- b) toetusesaaja esitatud kirjalik kohustus anda nõudmise korral pädeva asutuse käsutusse dokumentatsioon, mis võimaldab tõestada, kuidas võid on kasutatud;
- c) toetusesaaja on nõuetekohaselt täitnud võimalike eelneva 12 kuu jooksul väljaantud tõenditega seoses võetud kohustused.

Liikmesriik võib otsustada tõendi välja anda, kui ta teeb kindlaks, et esimese lõike punktis c osutatud kohustuste mittetäitmine ei olnud tahtlik ega leidnud aset tõsise hooletuse tulemusena ja selle tagajärjed on tähtsusetud.

#### Artikkel 77

1. Tõend sisaldab eelkõige järgmist teavet:

- a) asjaomase ühingu või liidu ja vajaduse korral volitatud esindaja nimi ja aadress;
- b) asjaomasesse ühingusse või liitu kuuluvate tarbijate maksimumarv;
- c) või maksimumkogus, millele õigus on antud;
- d) kuu ja aasta, mille kohta tõend kehtib.

2. Lõike 1 punktis c osutatud või maksimumkogus on kaks kilogrammi kuus tarbija kohta asjaomases toetust saavas ettevõttes.

*Artikkel 78*

1. Tõend kehib sellele märgitud kalendrikuul. Või võib üle anda alates tõendil märgitud kalendrikuule eelneva kuu 20. päevast kuni tõendil märgitud kalendrikuule järgneva kuu 10. päevani.

Erandina esimesest lõigust võib liikmesriik määrata tõendi kehtivusajaks kaks või kolm kalendrikuud. Sellisel juhul märgitakse kehtivuse kuud tõendil ja või võib üle anda alates tõendil märgitud esimesele kalendrikuule eelneva kuu 20. päevast kuni tõendil märgitud viimasele kalendrikuule järgneva kuu 10. päevani.

2. Pädev asutus ei või samale toetusesaajale välja anda tõendeid, mille kehtivusaeg kokku ületab 12 kuud.

*Artikkel 79*

Tõend annab õiguse toetusele üksnes järgmistel juhtudel:

- a) see sisaldab toetusesaaja tõendust selle kohta, et vastav või kogus on ka tegelikult ostetud ja et üleandmine on toimunud kõnealuse tõendi alusel;
- b) sellega kaasneb toetusesaaja allkirjastatud makstud arve või kättetoimetamistõendi duplikaat.

*Artikkel 80*

Pädev asutus maksab toetuse välja 60 päeva jooksul alates päevast, kui kõik tõendavad dokumendid on esitatud, kui tegemist ei ole vääramatu jõuga.

Kui vääramatu jõud takistas tarnijal toetust kätte saada või kui toetuse õiguspärasuse kohta on algatatud haldusjuurdlus, toimub maksmine alles pärast seda, kui toetuse õiguspärasus on kinnitust leidnud.

Kõik tõendavad dokumendid ja artiklis 82 märgitud inspekteerimisaruanne tuleb saata määruse (EÜ) nr 1258/1999 artiklis 4 osutatud toetuse maksmise eest vastutavale osakonnale või asutusele.

*Artikkel 81*

1. Või toimetatakse toetusesaajale pakendites, millel on selgelt ja kustutamatu märgitud siseriiklik kvaliteediklass ja tervisemärk vastavalt artikli 72 punktile b ning üks või mitu XVI lisa punktis 1 loetletud kannetest.

2. Nendes pakendites sisalduvatel pakkidel või üksikutel portsjonitel on üks või mitu XVI lisa punktis 2 loetletud märgetest.

*Artikkel 82*

Liikmesriik võtab kõik vajalikud kontrollimeetmed, et tagada käesoleva peatüki sätete järgimine eelkõige seoses äridokumentide ja tarnija laoarvestuse kontrollimisega. Selliseid kontrollimisi tehakse vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 4045/89<sup>(1)</sup> ja nende kohta tuleb koostada inspekteerimisaruanne, milles on kirjas kontrollimise kuupäev, kestus ja sooritatud toimingud.

*Artikkel 83*

Liikmesriigid teatavad komisjonile:

- a) kolme kuu jooksul kontrollimenetlustest, mis on võetud kõnealuse või eri turustamisetappidel;
- b) enne iga kuu 20. päeva kogustest, mille kohta eelmise kuu jooksul:
  - anti välja tõendid,
  - maksti toetust.

V PEATÜKK

**KEHTETUKS TUNNISTAMINE JA LÕPPSÄTTED***Artikkel 84*

Vastavalt käesoleva määruse artiklile 85 tunnistatakse kehtetuks määrused (EMÜ) nr 2191/81, (EMÜ) nr 3143/85, (EMÜ) nr 1609/88, (EMÜ) nr 429/90, (EMÜ) nr 3378/91 ja (EÜ) nr 2571/97.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele tõlgendatakse viidetena käesolevale määrusele ja loetakse vastavalt XVII lisas esitatud vastavustabelile.

*Artikkel 85*

Määruseid (EÜ) nr 2571/97 ja (EMÜ) nr 429/90 kohaldatakse nende pakkumismenetluste suhtes, mille pakkumiste esitamise tähtaeg lõpeb enne 15. detsembrit 2005.

Määruse (EÜ) nr 2571/97 artiklites 7 ja 8, määruse (EMÜ) nr 429/90 artiklis 10 ja määruse (EMÜ) nr 2191/81 artiklis 4 osutatud eelnevalt valmistrükitud pakendeid võib kasutada kuni 1. septembrini 2006.

<sup>(1)</sup> EÜT L 388, 30.12.1989, lk 18.

Määruse (EÜ) nr 2571/97 artikli 23 lõike 6 alusel võetud kohustused ja kõnealuse määruse artikli 10 alusel ettevõtetele ja vahetoodetele antud load säilitavad käesoleva määruse alusel kehtivuse, kui pädev asutus on kontrollinud nende vastavust käesoleva määruse artikli 13 lõike 1 punktile b. Pädevad asutused tagavad, et asjaomased ettevõtted täidavad käesoleva määruse artiklis 13 osutatud lisakohustused hiljemalt 1. märtsiks 2006.

Määruse (EMÜ) nr 429/90 artikli 9 lõike 2 alusel ettevõtetele antud load säilitavad käesoleva määruse alusel kehtivuse, kui

pädev asutus on kontrollinud nende vastavust käesoleva määruse artikli 63 lõike 2 punktile a.

Määruse (EMÜ) nr 2191/81 artikli 1 lõike 4 alusel tarnijatele antud load säilitavad käesoleva määruse alusel kehtivuse.

*Artikkel 86*

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 15. detsembrist 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 9. november 2005

*Komisjoni nimel*

*komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

---



## I LISA

## LÕPPTOOTED

(osutatud artiklis 4)

## Juhend A:

A1 KN-koodide 1905 20, 1905 31, 1905 32, 1905 90 45, 1905 90 55, 1905 90 60 ja 1905 90 90 alla kuuluvad tooted;

A2 järgmised tooted, kui neid pakutakse jaemüügiks:

- a) suhkrukondiitritooted, mis kuuluvad KN-koodide 1704 90 51, 1704 90 55, 1704 90 61, 1704 90 65, 1704 90 71, 1704 90 75 ja 1704 90 99 alla;
- b) suhkrukondiitritooted, mis kuuluvad KN-koodi 1806 90 50 alla;
- c) muud toiduained, mis sisaldavad kakaod ja kuuluvad KN-koodide 1806 31 00, 1806 32, 1806 90 60, 1806 90 70 ja 1806 90 90 alla, välja arvatud šokolaad ja šokolaaditooted;

A3 jaemüügiks pakutavatesse šokolaadikaupadesse lisatud täidised, mis kuuluvad KN-koodide 1806 31 00, 1806 90 11, 1806 90 19 ja 1806 90 31 alla.

Punktides A2 ja A3 märgitud toodete piimarasvasisaldus peab olema vähemalt 3 % ja kõige rohkem 50 % massist.

A4 KN-koodide 1901 20 00 ja 1901 90 99 alla kuuluvad tooted:

- a) taina kujul, ilma katte või täidiseta:
  - i) mille jahu- ja/või tärkliisisaldus on vähemalt 40 % kuivaine massist, mis on segatud piimarasva ja teiste koostisainetega nagu suhkur (sahharoos), munad või munapulber, piimapulber, sool jne, ning mille piimarasvasisaldus massist on üle 90 % kogu rasvasisaldusest, arvestamata koostisainete enda tavalist rasvasisaldust;
  - ii) mille koostisaineid on hoolikalt sõtkutud ja rasv on emulgeeritud nii, et mingi füüsilise töötlemisega pole piimarasva võimalik eraldada;
  - iii) mis on valmis küpsetamiseks või muuks samaväärse mõjuga kuumtöötlemiseks, et vahetult valmistada tooteid, mis kuuluvad KN-koodi 1905 alla ja on märgitud punktis A1;
  - iv) mis on pakitud vastavalt punktile c.

Tainale võib lisada katte või täidise tingimusel, et sel viisil saadud toode ei kuulu teise KN-koodi alla;

b) pulbrilise toote kujul:

- i) mille jahu- ja/või tärkliisisaldus on vähemalt 40 % kuivaine massist, mis on segatud piimarasva ja teiste koostisainetega nagu suhkur (sahharoos), munad või munakollase pulber, piimapulber, sool jne, ning mille piimarasvasisaldus massist on üle 90 % kogu rasvasisaldusest, arvestamata koostisainete enda tavalist rasvasisaldust;
- ii) mis sobib sõtkumiseks, hõõrumiseks, lihtsaks või korduvaks kergitamiseks või jaotamiseks, et saada tainas, millest pärast küpsetamist või samaväärset kuumtöötlemist saab vahetult tooteid, mis kuuluvad KN-koodi 1905 alla ja mis on märgitud punktis A1;
- iii) mis on pakitud vastavalt punktile c;

c) mis on pakitud järgmiselt:

- i) tainas ühikutena, mis pakitakse kokku pappkarpidesse või
- ii) pulbrilised tooted kuni 25-kilogrammistes pakendites;
- iii) nii punktis i kui punktis ii sätestatud juhtudel peab kõikidel pakenditel olema selgesti nähtavalt ja loetavalt järgmine teave:
  - valmistamiskuupäev (kasutada võib koodi),
  - piimarasvasisaldus massist,
  - sõnad "juhend A – määrus (EÜ) nr 1898/2005 artikkel 4",
  - vajaduse korral artiklis 14 märgitud seerianumber.

Alapunktides i, ii ja iii sätestatud tingimuste järgimist ei nõuta, kui punktides a ja b märgitud tooted töödeldakse punktis A1 märgitud lõpptoodeteks samas ettevõttes või transporditakse pädeva asutuse nõusolekul otse jaemüüjale selliseks töötlemiseks;

- A5 a) töödeldud või konserveeritud liha, kala, koorikloomad ja molluskid, mis kuuluvad kauba kombineeritud nomenklatuuri gruppi 16, ning toiduained, mis kuuluvad KN-koodide 1902 20 10–1902 30 90, 1902 40 90, 1904 90 10, 1904 90 90 ja 2005 80 00 alla;
- b) kastmed ja tooted kastmete valmistamiseks, mis kuuluvad KN-koodide 2103 10 00, 2103 20 00, 2103 90 10 ja ex 2103 90 90 alla, ning tooted, mis kuuluvad KN-koodi 2104 10 alla.

Kõnealuste toodete piimarasvasisaldus peab olema vähemalt 5 % kuivaine massist.

Juhend B:

- B1 Jäätis, mis kuulub KN-koodide 2105 00 91 ja 2105 00 99 alla ning punktis B2 osutatud tooted, mis on tarbimiskõlblikud ilma edasise töötlemiseta (välja arvatud mehhaaniline töötlemine ja külmutamine) ja mis sisaldavad piimarasva 4,5 % või rohkem, aga mitte üle 30 % massist.
- B2 Tooted jäätise valmistamiseks (välja arvatud jogurt ja jogurtipulber), mis kuuluvad KN-koodide 1806 20 80, 1806 20 95, 1806 90 90, 1901 90 99 ning 2106 90 98 alla ja sisaldavad piimarasva 10 % või rohkem, aga mitte üle 33 % massist; tooted sisaldavad ühte või mitut maitseainet ja emulgaatorit või stabilisaatorit ja mis on tarbimiskõlblikud ilma edasise töötlemiseta, välja arvatud vajaduse korral vee lisamine, mehhaaniline töötlemine ning külmutamine.

---

II LISA

#### Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis i märgitud segud

1. Tooted, mis saadakse piimarasva segamisel kombineeritud nomenklatuuri 15. gruppi kuuluvate rasvadega, välja arvatud KN-koodi 1704 90 30 ja 1806 alla kuuluvad tooted.
  2. Tooted, mis saadakse piimarasva segamisel kombineeritud nomenklatuuri 21. gruppi kuuluvate toodetega, mis on saadud selle nomenklatuuri 15. gruppi kuuluvatest toodetest.
-

## III LISA

**Artikli 5 lõikes 2 ja artiklis 7 osutatud kvaliteedinõuded puhtale kontsentreeritud võile <sup>(1)</sup> ja KN-koodi ex 0405 90 10 alla kuuluvate veevabale piimarasvale**

(ilma märgistusaineteta)

- Piimarasvasisaldus: vähemalt 99,8 %
- Niiskussisaldus ja piima koostisosad, mis ei ole rasvad: kuni 0,2 %
- Vabad rasvhapped: kuni 0,35 % (oleiinhappena väljendatuna)
- Peroksiidarv: kuni 0,5 % (aktiivse hapniku milliekvivalentidena kilogrammi kohta)
- Maitse: värsk
- Lõhn: ilma kõrvaliste lõhnadeta
- Neutraliseerivad ained, antioksüdandid ja säilitusained: puuduvad
- Rasvad, mis ei ole piimarasvad: puuduvad <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Käesolevas lisas osutatud tingimuste analüüs tuleb teha enne IV ja V lisas osutatud toodete lisamist kontsentreeritud võile.

<sup>(2)</sup> Kontrollimine toimub etteteatamiseta toodetud koguste alusel, kusjuures vähemalt üks kord iga 500 tonni kohta ja/või üks kord kuus vastavalt määruse (EÜ) nr 213/2001 XXV lisas märgitud üksikasjalikele eeskirjadele. Fraksioneeritud või fraksioneerimata kontsentreeritud või ja piimarasva võib heaks kiita üksnes juhul, kui analüüside vastus on negatiivne.

## IV LISA

**Tooted, mida tuleb lisada ühe tonni või või kontsentreeritud või kohta – juhend A**

(Artikli 8 lõike 1 punktis a osutatud märgistusained)

Artikli 8 lõike 1 punktis a osutatud tooted on järgmised:

Kas I:

- a) — 250 g vanillist või sünteetilisest vanilliinist saadud 4-hüdroksü-3-metoksübensaldehüüdi või teise võimalusena
  - 100 g ainult vanillikupardest või nende täisekstraktist saadud 4-hüdroksü-3-metoksübensaldehüüdi ja
- b) — 11 kg vähemalt 95 % puhtusastmega enanthappe (n-heptaanhappe) triglütseriide (triglütseriidid on arvestatud lisamiseks ettevalmistatud toote kohta), mille happearv ei ole suurem kui 0,3, seebistusarv on 385 ja 395 vahel ning mille esterdatud hapetest vähemalt 95 % on enanthape, või teise võimalusena
  - 150 g vähemalt 95 % puhtusastmega stigmasterooli ( $C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3- $\beta$ -ooli), mis on arvestatud lisamiseks ettevalmistatud toote kohta, või teise võimalusena
  - 170 g vähemalt 85 % puhtusastmega stigmasterooli ( $C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3- $\beta$ -ooli), mis on arvestatud lisamiseks ettevalmistatud toote kohta ja mis ei sisalda üle 7,5 % brassikasterooli ( $C_{28}H_{46}O = \Delta 5,22$ -ergostadien-3- $\beta$ -ooli) ega üle 6 % sitosterooli ( $C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3- $\beta$ -ooli).

Või II:

- a) — 20 g  $\beta$ -epo-8'-karoteenhappe etülestrit piimarasvas lahustuva ühendi kujul ja
  - b) — 11 kg vähemalt 95 % puhtusastmega enanthappe (n-heptaanhappe) triglütseriide (triglütseriidid on arvestatud lisamiseks ettevalmistatud toote kohta), mille happearv ei ole suurem kui 0,3, seebistusarv on 385 ja 395 vahel ja mille esterdatud hapetest vähemalt 95 % on enanthape, või teise võimalusena
    - 150 g vähemalt 95 % puhtusastmega stigmasterooli ( $C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3- $\beta$ -ooli), mis on arvestatud lisamiseks ettevalmistatud toote kohta, või teise võimalusenas
    - 170 g vähemalt 85 % puhtusastmega stigmasterooli ( $C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3- $\beta$ -ooli), mis on arvestatud lisamiseks ettevalmistatud toote kohta ja mis ei sisalda üle 7,5 % brassikasterooli ( $C_{28}H_{46}O = \Delta 5,22$ -ergostadien-3- $\beta$ -ooli) ega üle 6 % sitosterooli ( $C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3- $\beta$ -ooli).
-

## V LISA

**Tooted, mida tuleb lisada ühe tonni või või kontsentreeritud või kohta - juhend B**

(Artikli 8 lõike 1 punktis b osutatud märgistusained)

Artikli 8 lõike 1 punktis b osutatud tooted on järgmised:

Kas I:

- a) — 250 g vanillist või sünteetilisest vanilliinist saadud 4-hüdroksü-3-metoksübensaldehüüdi või teise võimalusena  
— 100 g ainult vanillikupardest või nende täisekstraktist saadud 4-hüdroksü-3-metoksübensaldehüüdi  
ja
- b) 600 g ühendit, mis sisaldab vähemalt 90 % sitosterooli, sealhulgas 80 %  $\beta$ -sitosterooli ( $C_{29}H_{50}O = \Delta$ -stigmasteen-3- $\beta$ -ooli), kuni 9 % kampesterooli ( $C_{28}H_{48}O = \Delta$ -ergosteen-3- $\beta$ -ooli) ja 1 % muid jälgedena esinevaid steroole, sealhulgas stigmasterooli ( $C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmastadieen-3- $\beta$ -ooli).

Või II:

- a) 20 g  $\beta$ -apo-8'-karoteenhappe etülestrit piimarasvas lahustuva ühendi kujul  
ja
- b) 600 g ühendit, mis sisaldab vähemalt 90 % sitosterooli, sealhulgas 80 %  $\beta$ -sitosterooli ( $C_{29}H_{50}O = \Delta$ -stigmasteen-3- $\beta$ -ooli), kuni 9 % kampesterooli ( $C_{28}H_{48}O = \Delta$ -ergosteen-3- $\beta$ -ooli) ja 1 % muid jälgedena esinevaid steroole, sealhulgas stigmasterooli ( $C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmastadieen-3- $\beta$ -ooli).

—————

## VI LISA

**TOOTED, MIDA TULEB LISADA KOORELE – juhend B**

(Artikli 8 lõike 1 punktis c osutatud märgistusained)

1. Välistades igasuguseid muid tooteid, sealhulgas rasvu, mis ei ole piimarasvad, tuleb koorele lisada järgmisi tooteid:
  - a) — aroomiaineid, nt vanillist või sünteetilisest vanilliinist saadud 4-hüdroksü-3-metoksübensaldehyüdi vähemalt 250-miljondikulises proportsioonis, või
    - värvaineid, nt piimarasvas lahustuvat  $\beta$ -apo-8'-karotiinhappe etüülestrit vähemalt 20-miljondikulises proportsioonis
  - ja
  - b) — kas vähemalt 95 % puhtusastmega enanthappe (n-heptaanhappe, C<sub>7</sub>) triglütseriide (arvestatud lisamiseks ettevalmistatud toote kohta), mille happearv ei ole suurem kui 0,3, seebistusarv on 385 ja 395 vahel ja mille esterdatud hapetest vähemalt 95 % on enanthape, vähemalt 1 %-lises proportsioonis, või
    - vähemalt 95 % puhtusastmega n-undekaanhappe (C<sub>11</sub>) triglütseriide (arvestatud lisamiseks ettevalmistatud toote kohta), mille happearv ei ole suurem kui 0,3, seebistusarv on 275 ja 285 vahel ja mille esterdatud hapetest vähemalt 95 % on n-undekaanhape, vähemalt 1 %-lises proportsioonis, või
    - vähemalt 600-miljondikulises proportsioonis segu, mis sisaldab vähemalt 90 % sitosterooli, sealhulgas 80 %  $\beta$ -sitosterooli, kuni 9 % kampesterooli ja 1 % muid jälgedena esinevaid steroole, sealhulgas stigmasterooli, või
    - 2 %-lises proportsioonis vahetult lähtekomponentidest kombineeritud segu, mis sisaldab 1 osa vaba n-tridekaanhapet (C<sub>13</sub>), 2 osa piimarasva, 2,5 osa naatriumkaseinaati ja 94,5 osa piimast saadud mineraalsooli.
2. Lõike 1 punktis b märgitud eelnevalt kokkusegatud ainete ühtlane ja püsiv dispersioon kooses kindlustatakse eelsegamise, mehaanilise, kuum- ja külmtootlemise või muu lubatud tootlemise abil.
3. Protsentides või miljondikosades väljendatud kontsentratsioonid, mida on mainitud lõikes 1, on arvestatud kooses sisalduva piimarasva suhtes.

## VII LISA

**Pakendite märgistus (artiklid 9 ja 10)**

## 1. a) Kongsentreeritud või:

- *hispaania keeles*: Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005
- *tšehhi keeles*: Zahuštěné máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *taani keeles*: Koncentreret smør udelukkende til iblanding i en af de færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *saksa keeles*: Butterfett ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *eesti keeles*: Kongsentreeritud või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- *kreeka keeles*: Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *inglise keeles*: Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *prantsuse keeles*: Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
- *italia keeles*: Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *läti keeles*: Koncentrēts sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā
- *leedu keeles*: Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *ungari keeles*: Vajkoncentrátum kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *malta keeles*: Butir ikkonċentrat għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali imsemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *hollandi keeles*: Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *poola keeles*: Masło skoncentrowane przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *portugali keeles*: Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *slovaki keeles*: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *sloveeni keeles*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *soome keeles*: Voiõljy, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuista lopputuotteista
- *rootsi keeles*: Koncentrerat smör uteslutande avsett för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

b) märgistusainetega või:

- *hispaania keeles*: Mantequilla destinada exclusivamente a su incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005
- *tšehhi keeles*: Máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *taani keeles*: Smør udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *saksa keeles*: Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *eesti keeles*: Või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määrase (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- *kreeka keeles*: Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *inglise keeles*: Butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *prantsuse keeles*: Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
- *italia keeles*: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *läti keeles*: Sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā
- *leedu keeles*: Sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *ungari keeles*: Vaj kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *malta keeles*: Butir għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *hollandi keeles*: Boter uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *poola keeles*: Masło przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *portugali keeles*: Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *slovaki keeles*: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *sloveeni keeles*: Maslo za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *soome keeles*: Voi, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- *rootsi keeles*: Smör uteslutande avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 förordning (EG) nr 1898/2005



## c) märgistusainetega koor:

- *hispaania keeles*: Nata con adición de marcadores destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4, fórmula B, del Reglamento (CE) nº 1898/2005
- *tšehhi keeles*: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 kategorii B nařízení (ES) č. 1898/2005
- *taani keeles*: Fløde tilsat røbestoffer, udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4, formel B, i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *saksa keeles*: Gekennzeichnete Rahm, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 Formel B der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *eesti keeles*: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 4 juhendis B osutatud lõpptoodetes
- *kreeka keeles*: Κρέμα γάλακτος με ιχνοθέτες που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, τύπος Β, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *inglise keeles*: Cream to which tracers have been added for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 formula B of Regulation (EC) No 1898/2005
- *prantsuse keeles*: Crème tracée destinée exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4, formule B, du règlement (CE) n° 1898/2005
- *itaalia keeles*: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *läti keeles*: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulā (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā B formulā
- *leedu keeles*: Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnio B formulėje
- *ungari keeles*: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak a kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett B képlet szerinti végtermékek egyikébe való beolgozásra
- *malta keeles*: Crema li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 formula B tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *hollandi keeles*: Room waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, uitsluitend bestemd voor bijmenging in de in artikel 4, formule B, van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *poola keeles*: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4, receptura B rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *portugali keeles*: Nata marcada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º, fórmula B, do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *slovaki keeles*: Smetana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na výlučné vmiešanie do konečných produktov uvedených v článku 4 v skupine B nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *sloveeni keeles*: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 formula B Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *soome keeles*: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklan B menettelyssä tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- *rootsi keeles*: Grädde med tillsats av spårämnen uteslutande avsedd iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 metod B i förordning (EG) nr 1898/2005

d) KN-koodi ex 0405 90 10 alla kuuluv piimarasv

- *hispaania keeles*: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- *tšehhi keeles*: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *taani keeles*: Mælkfedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *saksa keeles*: MilCHFett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
- *eesti keeles*: Kõntsenteeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5
- *kreeka keeles*: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *inglise keeles*: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *prantsuse keeles*: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) n° 1898/2005
- *italia keeles*: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n° 1898/2005
- *läti keeles*: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5.pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai
- *leedu keeles*: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje
- *ungari keeles*: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vajkoncentrátum előállítására során történő felhasználásra szánt tejszír
- *malta keeles*: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *hollandi keeles*: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van boterconcentraat zoals bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005
- *poola keeles*: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *portugali keeles*: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *slovaki keeles*: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *sloveeni keeles*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *soome keeles*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettun voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva
- *rootsi keeles*: Mjölfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005

## 2. Vahetooted

- *hispaania keeles*: Producto intermedio contemplado en el artículo 10 del Reglamento (CE) n° 1898/2005 y destinado exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento
- *tšehhi keeles*: Meziprodukt podle článku 10 nařízení (ES) č. 1898/2005 určený výhradně k přimíchání do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 téhož nařízení
- *taani keeles*: Mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 i forordning (EF) nr. 1898/2005 udelukkende til iblanding i en af de i artikel 4 i samme forordning omhandlede færdigvarer
- *saksa keeles*: Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 10 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt

- *eesti keeles*: Määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 10 osutatud vahesaadus, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes nimetatud määruse artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- *kreeka keeles*: Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού
- *inglise keeles*: Intermediate product as referred to in Article 10 of Regulation (EC) No 1898/2005 solely for incorporation into one of the final products referred to in Article 4 of that Regulation
- *prantsuse keeles*: Produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) n° 1898/2005 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 dudit règlement
- *itaalia keeles*: Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 del regolamento (CE) n. 1898/2005 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento
- *läti keeles*: Starpprodukt (pusfabrikāts), kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 10.pantu paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kas norādīti minētās regulas 4.pantā
- *leedu keeles*: Tarpinis produktas, nurodytas Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 10 straipsnyje, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų šio reglamento 4 straipsnyje
- *ungari keeles*: Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék kizárólag az idézett rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *malta keeles*: Prodott intermedju kif imsemmi biss fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 għall-inkorporazzjoni f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament
- *hollandi keeles*: Tussenproduct zoals bedoeld in artikel 10 van Verordening (EG) nr. 1898/2005, uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindproducten
- *poola keeles*: Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, przeznaczony wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 niniejszego rozporządzenia
- *portugali keeles*: Produto intermédio referido no artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005 e exclusivamente destinado à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do mesmo regulamento
- *slovaki keeles*: Polotovár uvedený v článku 10 nariadenia (ES) č. 1898/2005 je určený len na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 tohto nariadenia
- *sloveeni keeles*: Vmesni proizvod iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1898/2005 za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 navedene uredbe
- *soome keeles*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitettuista lopputuotteista
- *rootsi keeles*: Mellanprodukt enligt artikel 10 i förordning (EG) nr 1898/2005, uteslutande avsedd för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i samma förordning

Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud ja KN-koodi ex 0405 10 30 alla kuuluvate vahetoodete korral asendada sõnad "artiklis 10" sõnadega "artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii".

## VIII LISA

Või, kontsentreeritud või ja koore tootmine

## Kvartal:

Liikmesriik:

Juhendid A ja B (kogus tonnides)

Määruse (EÜ) nr 1898/2005

	Märgistusaineteta sekkumisvõi	Märgistusainetega või	Märgistusaineteta kontsentreeritud või <sup>(1)</sup>	Märgistusainetega konsen- treeritud või	Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunkt ii <sup>(2)</sup>	Märgistusaineteta koor	Märgistusainetega koor
Juhend A	<sup>(3)</sup>					XXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
Juhend B	<sup>(3)</sup>					XXXXXXXXXXXXXXXXXX	

<sup>(1)</sup> Artikli 5 lõikes 2 märgitud piimarasva ärakasutatud kogus; ..... tonni.<sup>(2)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetooted, mis kuuluvad KN-koodi ex 0405 10 30 alla.<sup>(3)</sup> Laost äraviidud kogus.

## IX LISA

Määruse (EÜ) nr 1898/2005

**Või ja kontsentreeritud või (või ekvivalendi) kasutamine artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis i osutatud vahetoodete valmistamiseks**

Kvartal:

Liikmesriik:

	Juhend A		Juhend B	
	Märgistusaineteta	Märgistusainetega	Märgistusaineteta	Märgistusainetega
Või ekvivalendi kogus <sup>(1)</sup> artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis i märgitud vahetoodetes				
Millest				
— KN-kood 1704				
— KN-kood 1806				
— KN-kood 19				
— KN-kood 2106				
— muud (täpsustada)				

<sup>(1)</sup> Või ja kontsentreeritud või, väljendatuna või ekvivalendina (tonnides).

**Või ja kontsentreeritud või (või ekvivalendi) kasutamine artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis i osutatud vahetoodete valmistamiseks**

Kvartal:

Liikmesriik:

Määruse (EÜ) nr 1898/2005

Lõpptoode <sup>(1)</sup>	Või			Kontsentreeritud või		Koor		Vahetoodete kaudu <sup>(2)</sup>	
	Märgistusaineteta	Märgistusainetega	Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunkt ii <sup>(3)</sup>	Märgistusaineteta	Märgistusainetega	Märgistusaineteta	Märgistusainetega	Märgistusaineteta	Märgistusainetega
A1		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A2, a), b)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A2, c)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A3		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A4, a)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A4, b)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A5, a)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A5, b)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
B1		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
B2		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx

<sup>(1)</sup> Vastavalt artiklis 4 osutatud juhenditele, määratlustele ja KN-koodidele.

<sup>(2)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetooted, mis kuuluvad KN-koodi ex 0405 10 30 alla.

<sup>(3)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis i osutatud vahetoodete valmistamiseks kasutatud või ekvivalendi kogused.

Artiklis 5 osutatud märgistusainetega toodete kasutamine (tonnides) lõpptoodete valmistamiseks kasutajarihmade kaupa (\*)

**Kvartal:**

Liikmesriik:

Rühm: (\*)

Kasutajate arv:

Määruse (EÜ) nr 1898/2005

Lõpptood (1)	Või			Kontsentreeritud või		Koor		Vahetoodete kaudu (2)	
	Märgistusaineteta	Märgistusainetega	Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunkt ii (3)	Märgistusaineteta	Märgistusainetega	Märgistusaineteta	Märgistusainetega	Märgistusaineteta	Märgistusainetega
A1	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	
A2, a), b)	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	
A2, c)	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	
A3	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	
A4, a)	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	
A4, b)	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	
A5, a)	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	
A5, b)	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	
B1	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	
B2	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	

(1) Vastavalt artiklis 4 osutatud juhenditele, määratlustele ja KN-koodidele.

(2) Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis i osutatud vahetoodete valmistamiseks kasutatud või ekvivalendi kogused.

(3) Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetooted, mis kuuluvad KN-koodi ex 0405 10 30 alla.

**Artiklis 5 osutatud märgistusainetega toodete kasutamine (tonnides) lõpptoodete valmistamiseks väikekasutajate poolt (\*)**

Aasta:

Liikmesriik:

Kasutajate arv:

Lõpptoode <sup>(1)</sup>	Või			Kontsentreeritud või		Koor		Vahetoodete kaudu <sup>(2)</sup>	
	Märgistusaineteta	Märgistusainetega	Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunkt ii <sup>(3)</sup>	Märgistusaineteta	Märgistusainetega	Märgistusaineteta	Märgistusainetega	Märgistusaineteta	Märgistusainetega
Juhend A	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	
Juhend B	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	

<sup>(1)</sup> Vastavalt artiklis 4 osutatud juhenditele, määratlustele ja KN-koodidele.

<sup>(2)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis i osutatud vahetoodete valmistamiseks kasutatud või ekvivalendi kogused.

<sup>(3)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetooted, mis kuuluvad KN-koodi ex 0405 10 30 alla.

(\*) Ettevõtted, mis kasutavad vähem kui 12 tonni või ekvivalenti aastas ("väikekasutajad", deklareeritud või mitte).



## XIII LISA

**Artikli 45 lõikes 1 osutatud kontrolleksemplari T5 lahtritesse 104 ja 106 tehtavad kanded**

A. Või, kontsentreeritud või, koor või vahetooded, mida kasutatakse lõpptoodete valmistamiseks pärast määrgistusainete lisamist:

a) sekkumisvõi saatmise korral määrgistusainete lisamiseks:

— kontrolleksemplari T5 lahtrisse 104:

- *hispaania keeles*: Mantequilla para la adición de marcadores y la utilización conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) nº 1898/2005
- *tšehhi keeles*: Máslo k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005
- *taani keeles*: Smør, der skal tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *saksa keeles*: Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
- *eesti keeles*: Määrgistusainetega või, mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a
- *kreeka keeles*: Βούτυρο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *inglise keeles*: Butter for the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005
- *prantsuse keeles*: Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a) du règlement (CE) nº 1898/2005
- *italia keeles*: Burro destinato all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *läti keeles*: Sviests, kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu
- *leedu keeles*: Sviestas, skirtas pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamentą (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą
- *ungari keeles*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
- *malta keeles*: Butir għaż-żieda ta' traċċi għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *hollandi keeles*: Boter bestemd om na toevoeging van verklekstoffen te worden verwerkt overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
- *poola keeles*: Masło z przeznaczeniem do dodania znaczników i do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *portugali keeles*: Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a), do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
  - *slovaki keeles*: Maslo, do ktorého sa majú pridať značkovacie látky a použiť v súlade s článkom 6, ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005
  - *sloveeni keeles*: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005
  - *soome keeles*: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapana on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen
  - *rootsi keeles*: Smör avsett för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005
- kontrolleksemplari T5 lahtrisse 106:
1. lõpptoodetes kasutamise tähtaeg;
  2. viide kasutusotstarbele (juhend A või juhend B);
- b) sekkumisvõi saatmise korral kontsentreerimiseks ja määrgistusainete lisamiseks:
- kontrolleksemplari T5 lahtrisse 104:
- *hispaania keeles*: Mantequilla destinada a su concentración, a su utilización y a la adición de marcadores, conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) n° 1898/2005
  - *tšehhi keeles*: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. a) nařízením (ES) č. 1898/2005
  - *taani keeles*: Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005
  - *saksa keeles*: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
  - *eesti keeles*: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja millele lisatakse määrgistusaineid ja mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a
  - *kreeka keeles*: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί, να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
  - *inglise keeles*: Butter for concentration and the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005
  - *prantsuse keeles*: Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a), du règlement (CE) n° 1898/2005
  - *italia keeles*: Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005

- *läti keeles*: Sviests, kas ir paredzēts koncentrēta sviesta ražošanai un kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu
  - *leedu keeles*: Sviestas, skirtas koncentrēti ir pridēti atsejamu medziagu, bei naudoti pagal Reglamenta (EB) Nr. 1898/2005 6. straipsnio 1. daļies a. punkta
  - *ungari keeles*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó, koncentrálsra és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
  - *malta keeles*: Butir għall-koncentrazzjoni u ż-żieda ta' traċċanti għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar- Regolament (KE) Nru 1898/2005
  - *hollandi keeles*: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en toevoeging van verklikstoffen, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
  - *poola keeles*: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i dodania znaczników, do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
  - *portugali keeles*: Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
  - *slovaki keeles*: Maslo na koncentráciu a pridávanie značkovacích látok s použitím v súlade s článkom 6. ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005
  - *sloveeni keeles*: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005
  - *soome keeles*: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapana on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen
  - *rootsi keeles*: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005
- kontrolleksemplari T5 lahtrisse 106:
1. lõpptoodetes kasutamise tähtaeg;
  2. viide kasutusotstarbele (juhend A või juhend B);
- c) märgistusainetega vahetoodete või märgistusainetega või, sekkumisvõi või kontsentreeritud või saatmise korral otseseks kasutamiseks lõpptootes või kaudselt läbi mõne vahetoot:
- kontrolleksemplari T5 lahtrisse 104:
- *hispaania keeles*: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10
  - o
  - Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 <sup>(1)</sup>
  - o
  - Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 <sup>(2)</sup> destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005

<sup>(1)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete osas asendatakse "või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoot" sõnadega "läbi mõne artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoot".

<sup>(2)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete osas asendatakse "Artiklis 10" sõnadega "Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii".

- *tšehhi keeles*: Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10

nebo

Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10<sup>(1)</sup>

nebo

Meziprojekt podle článku 10<sup>(2)</sup> s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- *taani keeles*: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10<sup>(1)</sup>

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10<sup>(2)</sup>, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *saksa keeles*: Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10<sup>(1)</sup>

oder

Gekennzeichnetes Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10<sup>(2)</sup>, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

- *eesti keeles*: Märgistusainetega või kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoot

või

Märgistusainetega kontsentreeritud või otsekasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10<sup>(1)</sup> osutatud vahetoot

või

Artiklis 10<sup>(2)</sup> osutatud märgistusainetega vahetoot kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

- *kreeka keeles*: Βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχθυήτες προς ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχθυήτες, προς ενσωμάτωση κατευθείαν στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10<sup>(1)</sup>

ή

Ενδιάμεσο προϊόν ιχθυοποιημένο, που αναφέρεται στο άρθρο 10<sup>(2)</sup>, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

<sup>(1)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete osas asendatakse "või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoot" sõnadega "läbi mõne artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoot".

<sup>(2)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete osas asendatakse "Artiklis 10" sõnadega "Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii".

- *inglise keeles*: Butter to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 <sup>(1)</sup>

or

Intermediate product as referred to in Article 10 <sup>(2)</sup> to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

- *prantsuse keeles*: Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10

ou

beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10 <sup>(1)</sup>

ou

produit intermédiaire tracé visé à l'article 10 <sup>(2)</sup> du règlement (CE) n° 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4

- *italia keeles*: Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10

o

Burro concentrato contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 <sup>(1)</sup>

o

Prodotto intermedio contenente rivelatori di cui all'articolo 10 <sup>(2)</sup> destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

- *läti keeles*: Sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētajos galaproduktos vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu

vai

Koncentrēts sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) tieši kādā Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētā galaproduktā vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu <sup>(1)</sup>

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) ar pievienotiem marķieriem saskaņā ar 10.pantu <sup>(2)</sup>, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētos galaproduktos

- *leedu keeles*: Sviestas, ī kurī pridēta atsekamųjų medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai ī galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, ī tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, ī kurī pridēta atsekamųjų medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai ī galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, ī tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje <sup>(1)</sup>

arba

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje <sup>(2)</sup>, ī kurī pridēta atsekamųjų medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai ī galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

<sup>(1)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete osas asendatakse "või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoot" sõnadega "läbi mõne artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoot".

<sup>(2)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete osas asendatakse "Artiklis 10" sõnadega "Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii".

- *ungari keeles*: Vaj, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

Vajkoncentrátum, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben <sup>(1)</sup> említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

A 10. cikkben <sup>(2)</sup> említett köztes termék, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás céljából

- *malta keeles*: Butir li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkoncentrat li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 <sup>(1)</sup>

jew

Prodott intermedjat kif imsemmi fl-Artikolu 10 <sup>(2)</sup> li ġie miżjud bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fi prodott finali msemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *hollandi keeles*: Boter waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

Boterconcentraat waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 <sup>(1)</sup> bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10 <sup>(2)</sup> bedoeld tussenproduct waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- *poola keeles*: Masło, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10

lub

Masło skoncentrowane, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10 <sup>(1)</sup>

lub

Produkt pośredni, do którego dodano wskaźniki, zgodnie z art. 10 <sup>(2)</sup> przeznaczony do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *portugali keeles*: Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º <sup>(1)</sup>

ou

Produto intermédio marcado referido no artigo 10.º <sup>(2)</sup> destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

<sup>(1)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete osas asendatakse "või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoote" sõnadega "läbi mõne artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoote".

<sup>(2)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete osas asendatakse "Artiklis 10" sõnadega "Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii".

- *slovaki keeles*: Maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10

alebo

Koncentrované maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na priame vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10 <sup>(1)</sup>

alebo

Medziprodukt uvedený v článku 10 <sup>(2)</sup>, do ktorého majú byť pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *sloveni keeles*: Maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10 <sup>(1)</sup>

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 <sup>(2)</sup> z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- *soome keeles*: Merkitty voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettua välituotteen kautta

tai

Merkitty voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa <sup>(1)</sup> tarkoitettua välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa <sup>(2)</sup> tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- *rootsi keeles*: Smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 <sup>(1)</sup>

eller

Mellanprodukt med tillsats av spårämnen i enlighet med artikel 10 <sup>(2)</sup>, avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

- kontrolleksemplari T5 lahtrisse 106:

1. lõpptoodetes kasutamise tähtaeg;
2. viide kasutusotstarbe (juhend A või juhend B);
3. vajaduse korral vahetoote valmistamiseks kasutatud sekkumisvõi, või või kontsentreeritud või mass;

<sup>(1)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete osas asendatakse "või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoote" sõnadega "läbi mõne artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoote".

<sup>(2)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete osas asendatakse "Artiklis 10" sõnadega "Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii".

d) märgistusainetega koore saatmise korral lõpptoodetes kasutamiseks:

— kontrolleksemplari T5 lahtrisse 104:

- *hispaania keeles*: Nata con adición de marcadores destinada a su incorporación a los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- *tšehhi keeles*: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání do produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *taani keeles*: Fløde tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i produkter, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *saksa keeles*: Gekennzeichneter Rahm zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
- *eesti keeles*: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud tootes
- *kreeka keeles*: Κρέμα γάλακτος ιχνοθετημένη, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *inglise keeles*: Cream to which tracers have been added for incorporation into the products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *prantsuse keeles*: Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
- *italia keeles*: Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *läti keeles*: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantā minētos produktos
- *leedu keeles*: Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti į produktus, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *ungari keeles*: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett termékekbe való bedolgozásra
- *malta keeles*: Krema li ġiet miżjuda bi traċċanti għall- inkorporazzjoni fil-prodotti msemmija fl-Artikolu 4 tar- Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *hollandi keeles*: Room waarin verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde producten
- *poola keeles*: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona do włączenia do jednego z produktów, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *portugali keeles*: Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *slovaki keeles*: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na vmiešavanie do tovarov uvedených v článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *sloveeni keeles*: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje k proizvodom iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005



- *soome keeles*: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin
  - *rootsi keeles*: Grädde med tillsats av spårämnen avsedd att blandas i de produkter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005
  - kontrolleksemplari T5 lahtrisse 106:
    - 1. lõpptoodetes kasutamise tähtaeg;
    - 2. viide kasutusotstarbele (juhised B).
- B. Või, kontsentreeritud või või vahetoodete kasutamiseks lõpptoodetes:
- a) sekkumisvõie saatmise korral kontsentreerimiseks:
- kontrolleksemplari T5 lahtrisse 104:
    - *hispaania keeles*: Mantequilla para ser concentrada y utilizada conforme al artículo 6, apartado 1, letra b), del Reglamento (CE) n° 1898/2005
    - *tšehhi keeles*: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. a) nařízením (ES) č. 1898/2005
    - *taani keeles*: Smør, der skal koncentreret og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 1898/2005
    - *saksa keeles*: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
    - *eesti keeles*: Võie, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile b
    - *kreeka keeles*: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
    - *inglise keeles*: Butter for concentration and use in accordance with Article 6(1)(b) of Regulation (EC) No 1898/2005
    - *prantsuse keeles*: Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement (CE) n° 1898/2005
    - *italia keeles*: Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 1898/2005
    - *läti keeles*: Sviests koncentrēšanai un izmantošanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6.panta 1.punkta b) apakšpunktu
    - *leedu keeles*: Sviestas, skirtas koncentruoti ir naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies b punktą
    - *ungari keeles*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdése b) pontjának megfelelően koncentrálásra és felhasználásra szánt vaj
    - *malta keeles*: Butir għall-koncentrazzjoni u għall-użu f' konformità ma' l-Artikolu 6 (1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *hollandi keeles*: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
  - *poola keeles*: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
  - *portugali keeles*: Manteiga destinada a ser concentrada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea b) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
  - *slovaki keeles*: Maslo na koncentráciu a použitie v súlade s článkom 6. ods. 1, písm. (b) nariadenia (ES) č. 1898/2005
  - *sloveeni keeles*: Maslo za zgoščevanje in uporabo v skladu s členom 6 (1)(b) Uredbe (ES) št. 1898/2005
  - *soome keeles*: Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistukseen tai merkitsemiseen tai jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukainen
  - *rootsi keeles*: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005
- kontrolleksemplari T5 lahtrisse 106:
1. lõpptoodetes kasutamise tähtaeg;
  2. viide kasutusotstarbele (juhend A või juhend B);
- b) sekkumisvõist, võist või kontsentreeritud võist valmistatud vahetoote ja sekkumisvõi või kontsentreeritud või saatmise korral otseseks kasutamiseks lõpptootes otse või vajaduse korral mõne vahetoote kaudu:
- kontrolleksemplari T5 lahtrisse 104:
- *hispaania keeles*: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10
- o
- Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 <sup>(1)</sup>
- o
- Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- *tšehhi keeles*: Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10
- nebo
- Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10 <sup>(1)</sup>
- nebo
- Meziprojekt podle článku 10 s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

<sup>(1)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete osas asendatakse "või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoote" sõnadega "läbi mõne artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoote".

- *taani keeles*: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10
- eller
- Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 <sup>(1)</sup>
- eller
- Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *saksa keeles*: Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10
- oder
- Butterfett, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 <sup>(1)</sup>
- oder
- Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt
- *eesti keeles*: Või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 osutatud vahetootes
- või
- Kontsentreeritud või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 <sup>(1)</sup> osutatud vahetootes
- või
- Artiklis 10 osutatud vahetooded, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes
- *kreeka keeles*: Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10
- ή
- Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10 <sup>(1)</sup>
- ή
- Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *inglise keeles*: Butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10
- or
- Concentrated butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 <sup>(1)</sup>
- or
- Intermediate product as referred to in Article 10 for incorporation into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

<sup>(1)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete osas asendatakse "või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoot" sõnadega "läbi mõne artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoot".

- *prantsuse keeles*: Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10
- ou
- beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10 <sup>(1)</sup>
- ou
- produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) n° 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4
- *italia keeles*: Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10
- o
- Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 <sup>(1)</sup>
- o
- Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *läti keeles*: Sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu
- vai
- Koncentrēts sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu <sup>(1)</sup>
- vai
- Starpprodukts (pusfabrikāts) saskaņā ar 10.pantu iestrādei (pievienošanai) kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu
- *leedu keeles*: Sviestas, skirtas dēti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje
- arba
- Koncentruotas sviestas, skirtas dēti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje <sup>(1)</sup>
- arba
- Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje, skirtas dēti į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *ungari keeles*: Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vaj
- vagy
- Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében <sup>(1)</sup> említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára vajkoncentrátum
- vagy
- Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék a rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás céljára

<sup>(1)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete osas asendatakse "või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoote" sõnadega "läbi mõne artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoote".

- *malta keeles*: Butir għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10
- jew
- Butir ikkoncentrat għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 <sup>(1)</sup>
- jew
- Prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikoli 10 għall-inkorporazzjoni fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *hollandi keeles*: Boter, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- of
- Boterconcentraat, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 <sup>(1)</sup> bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- of
- In artikel 10 bedoeld tussenproduct, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *poola keeles*: Masło z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10
- lub
- Masło skoncentrowane z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10 <sup>(1)</sup>
- lub
- Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10, z przeznaczeniem do włączenia do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *portugali keeles*: Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º
- ou
- Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º <sup>(1)</sup>
- ou
- Produto intermédio referido no artigo 10.º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *slovaki keeles*: Maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10
- alebo
- Koncentrované maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10 <sup>(1)</sup>
- alebo
- Polotovár, ktorý sa uvádza v článku 10 na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

<sup>(1)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete osas asendatakse "või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoote" sõnadega "läbi mõne artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoote".

- *sloveeni keeles*: Maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10 <sup>(1)</sup>

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- *soome keeles*: Voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 <sup>(1)</sup> artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- *rootsi keeles*: Smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 <sup>(1)</sup>

eller

Mellanprodukt i enlighet med artikel 10 avsedd för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

- kontrolleksemplari T5 lahtrisse 106:

1. lõpptoodetes kasutamise tähtaeg;
2. viide kasutusotstarbele (juhend A või juhend B);
3. vajaduse korral vahetoote valmistamisel kasutatud sekkumisevõi, või või kontsentreeritud või mass.

C. KN-koodi ex 0405 90 10 alla kuuluv piimarasv

Piimarasva saatmise korral kontsentreeritud või valmistamiseks:

- kontrolleksemplari T5 lahtrisse 104:

- *hispaania keeles*: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 1898/2005

<sup>(1)</sup> Artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoodete osas asendatakse "või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoote" sõnadega "läbi mõne artikli 4 lõike 1 punkti b alapunktis ii osutatud vahetoote".

- *tšehhi keeles*: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005
  - *taani keeles*: Mælkfedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005
  - *saksa keeles*: Milchfett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
  - *eesti keeles*: Kõntsenteeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5
  - *kreeka keeles*: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
  - *inglise keeles*: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005
  - *prantsuse keeles*: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) n° 1898/2005
  - *italia keeles*: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1898/2005
  - *läti keeles*: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5. pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai
  - *leedu keeles*: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje
  - *ungari keeles*: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vajkoncentrátum előállítására során történő felhasználásra szánt tejsír
  - *malta keeles*: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005
  - *hollandi keeles*: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van het in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde boterconcentraat
  - *poola keeles*: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
  - *portugali keeles*: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
  - *slovaki keeles*: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005
  - *sloveeni keeles*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005
  - *soome keeles*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettun voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva
  - *rootsi keeles*: Mjölkfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005
- kontrolleksemplari T5 lahtrisse 106:
1. lõpptoodetes kasutamise tähtaeg;
  2. viide kasutusotstarbele (juhend A või juhend B).

## XIV LISA

## OTSETARBIMISEKS ETTENÄHTUD KONTSENTEERITUD VÕI KIRJELDUS

(osutatud artikli 47 lõikes 1)

## 1. NÕUDED KOOSTISE KOHTA

(100 kg otsetarbimiseks mõeldud kontsenteeritud või kohta):

- a) piimarasvasisaldus: minimaalselt 96 kilogrammi;
- b) piima koostisained, mis ei ole rasvad: maksimaalselt kaks kilogrammi;
- c) märgistusained, olenevalt valitud juhendist:

Juhend I:

- kas 15 grammi vähemalt 95 % puhtusastmega stigmasterooli ( $C_{29}H_{48}O$ ;  $\Delta 5,22$ -stigmastadien-3- $\beta$ -ooli), mis on arvestatud lisamiseks ettevalmistatud toote kohta,
- või 17 grammi vähemalt 85 % puhtusastmega stigmasterooli ( $C_{29}H_{48}O$ ;  $\Delta 5,22$ -stigmastadien-3- $\beta$ -ooli), mis on arvestatud lisamiseks ettevalmistatud toote kohta ja mis ei sisalda üle 7,5 % brassikasterooli ( $C_{28}H_{46}O$ ;  $\Delta 5,22$ -ergostadien-3 $\beta$ -ooli) ega üle 6 % sitosterooli ( $C_{29}H_{50}O$ ;  $\Delta^5$ -stigmasteen-3- $\beta$ -ooli),
- või 1,1 kilogrammi vähemalt 95 % puhtusastmega enanthappe (n-heptaanhappe) triglütseriide (triglütseriidid on arvestatud lisamiseks ettevalmistatud toote kohta), mille happearv ei ole suurem kui 0,3, seebistisarv on 385 ja 395 vahel ning mille esterdatud hapetest vähemalt 95 % on enanthape.

Juhend II:

- kas 10 grammi võihappe etüülestrit ja 15 grammi vähemalt 95 % puhtusastmega stigmasterooli ( $C_{29}H_{48}O$ ;  $\Delta 5,22$ -stigmastadien-3- $\beta$ -ooli), mis on arvestatud lisamiseks ettevalmistatud toote kohta,
  - või 10 grammi võihappe etüülestrit ja 17 grammi vähemalt 85 % puhtusastmega stigmasterooli ( $C_{29}H_{48}O$ ;  $\Delta 5,22$ -stigmastadien-3- $\beta$ -ooli), mis on arvestatud lisamiseks ettevalmistatud toote kohta, ja mis ei sisalda üle 7,5 % brassikasterooli ( $C_{28}H_{46}O$ ;  $\Delta 5,22$ -ergostadien-3 $\beta$ -ooli) ega üle 6 % sitosterooli ( $C_{29}H_{50}O$ ;  $\Delta^5$ -stigmasteen-3- $\beta$ -ooli),
  - või 10 grammi võihappe etüülestrit ja 1,1 kilogrammi vähemalt 95 % puhtusastmega enanthappe (n-heptaanhappe) triglütseriide (triglütseriidid on arvestatud lisamiseks ettevalmistatud toote kohta), mille happearv ei ole suurem kui 0,3, seebistisarv on 385 ja 395 vahel ning mille esterdatud hapetest vähemalt 95 % on enanthape;
- d) lisada võib üksnes järgmisi aineid:
- punktis b osutatud piima koostisaineid, mis ei ole rasvad (maksimaalselt kaks kilogrammi) ja/või
  - naatriumkloriidi: maksimaalselt 0,750 kilogrammi ja/või
  - letsitiini (E 322): maksimaalselt 0,500 kilogrammi.

## 2. KVALITEEDINÕUDED

Vabad rasvhapped: kuni 0,35 % (oleiinhappena väljendatuna)

Peroksiidid: kuni 0,5 % (aktiivse hapniku milliekvivalentidena kilogrammi kohta)

Maitse: värske

Lõhn: ilma kõrvaliste lõhnadeta

Neutraliseerivad ained, antioksidandid ja säilitusained: puuduvad

Rasvad, mis ei ole piimarasvad: puuduvad <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Kontrollimine toimub etteteatamiseta toodetud koguste alusel, kusjuures vähemalt üks kord iga 500 tonni kohta ja/või üks kord kuus vastavalt määruse (EÜ) nr 213/2001 XXV lisas osutatud üksikasjalikele eeskirjadele. Fraktsioneeritud või fraktsioneerimata kontsenteeritud või võib heaks kiita üksnes juhul, kui analüüside vastus on negatiivne.



## XV LISA

**Pakendite märgistus (artikkel 61) ja kontrollsekseplari T5 sissekanded (artikkel 70)**

## 1. XIV lisa juhendile I vastavalt märgistatud kontsentreeritud või

- *hispaania keeles*: Mantequilla concentrada — Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo III
- *tšehhi keeles*: Zahuštěné máslo — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III
- *taani keeles*: Koncentreret smør — forordning (EF) nr. 1898/2005, kapitel III
- *saksa keeles*: Butterschmalz — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III
- *eesti keeles*: Kontsentreeritud või — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk
- *kreeka keeles*: Συμπυκνωμένο βούτυρο — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο III
- *inglise keeles*: Concentrated butter — Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III
- *prantsuse keeles*: Beurre concentré — règlement (CE) n° 1898/2005, chapitre III
- *italia keeles*: Burro concentrato — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III
- *läti keeles*: Iebiezināts sviests — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa
- *leedu keeles*: Koncentruotas sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius
- *ungari keeles*: Vajkoncentrátum — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet
- *malta keeles*: Butir ikkoncentrat — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III
- *hollandi keeles*: Boterconcentraat — Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk III
- *poola keeles*: Koncentrat masła — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III
- *portugali keeles*: Manteiga concentrada — Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo III
- slovaki keeles* –: Koncentrované maslo — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III
- *sloveeni keeles*: Zgoščeno maslo — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III
- *soome keeles*: Voiõljy — asetusen (EY) N:o 1898/2005 III luku
- *rootsi keeles*: Koncentrerat smör — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III

## 2. XIV lisa juhendile II vastavalt märgistatud pühvlivõi

- *hispaania keeles*: Ghee obtenido de mantequilla — Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo III
- *tšehhi keeles*: Ghee z másla — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III
- *taani keeles*: Ghee — forordning (EF) nr. 1898/2005, kapitel III
- *saksa keeles*: Aus Butter gewonnenes Ghee — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III
- *eesti keeles*: Pühvlivõi — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk
- *kreeka keeles*: Βούτυρο ghee — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο III
- *inglise keeles*: Butter ghee — Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III
- *prantsuse keeles*: Ghee obtenu du beurre — règlement (CE) n° 1898/2005, chapitre III
- *italia keeles*: Ghee ottenuto da burro — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III
- *läti keeles*: Kausēts sviests (iegūts no bifeļmātes piena) — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa
- *leedu keeles*: Ghee sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius
- *ungari keeles*: Tisztított vaj (ghee) — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet
- *malta keeles*: Butter Ghee — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III
- *hollandi keeles*: Ghee — Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk III

- *poola keeles*: Masło Ghee — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III
  - *portugali keeles*: Ghee — Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo III
  - *slovaki keeles*: Maslo čistené polotekuté — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III
  - *sloveeni keeles*: Maslo ghee — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III
  - *soome keeles*: Ghee — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku
  - *rootsi keeles*: Smörolja — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III
3. Kontrollseksemplari T5 lahtrisse 104 kantavad täpsustused
- *hispaania keeles*: Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)
  - *tšehhi keeles*: Balené zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství (k převzetí do maloobchodního prodeje)
  - *taani keeles*: Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)
  - *saksa keeles*: Verpacktes Butterschmalz zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)
  - *eesti keeles*: Pakendatud kontsentreeritud või otsetarbimiseks ühenduses (ülevõtmiseks jaekaubandusse)
  - *kreeka keeles*: Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (αναλαμβάνεται από το λιανικό εμπόριο)
  - *inglise keeles*: Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)
  - *prantsuse keeles*: Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)
  - *italia keeles*: Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)
  - *läti keeles*: Iepakots koncentrēts sviests tiešam patēriņam Kopienā (nodošanai mazumtirdzniecībā)
  - *leedu keeles*: Supakuotas koncentruotas sviestas, skirtas tiesiogiai vartoti bendrijoje (perduotinas į mažmeninę prekybą)
  - *ungari keeles*: A Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt csomagolt vajkoncentrátum (a kiskereskedelem általi átvételre)
  - *malta keeles*: Butir ikkoncentrat u ppakjat għall-konsum dirett fil-Komunità (li għandu jsir bil-kummerċ bl-imnut)
  - *hollandi keeles*: Verpakt boterconcentraat, bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)
  - *poola keeles*: Zapakowane masło skoncentrowane przeznaczone do bezpośredniej konsumpcji we Wspólnocie (do przejęcia przez handel detaliczny)
  - *portugali keeles*: Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista)
  - *slovaki keeles*: Balené koncentrované maslo určené na priamu spotrebu v spoločenstve (na uvedenie do maloobchodného predaja)
  - *sloveeni keeles*: Zapakirano zgoščeno maslo za neposredno porabo v Skupnosti (v prihodnje v okviru trgovine na drobno)
  - *soome keeles*: Pakattu ja yhteisössä välittömästi kulutukseen tarkoitettu voiöljy (vähittäiskaupan haltuun otettavia)
  - *rootsi keeles*: Förpackat koncentrerat smör för direkt förbrukning inom gemenskapen (avsett för detaljhandeln)
-

## XVI LISA

**Pakendite märgistus (artikkel 81)**

## 1. Artikli 81 lõikes 1 osutatud kanded

- *hispaania keeles*: Mantequilla a precio reducido con arreglo al Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo IV
- *tšehhi keeles*: Máslo za sníženou cenu podle nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola IV
- *taani keeles*: Smør til nedsat pris i henhold til forordning (EF) nr. 1898/2005 kapitel IV
- *saksa keeles*: Verbilligte Butter gemäß Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel IV
- *eesti keeles*: Alandatud hinnaga või vastavalt määrusele (EÜ) nr 1898/2005 IV peatükk
- *kreeka keeles*: Βούτυρο σε μειωμένη τιμή που πωλείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο IV
- *inglise keeles*: Butter at reduced price under Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter IV
- *prantsuse keeles*: Beurre à prix réduit vendu au titre du règlement (CE) n° 1898/2005, chapitre IV
- *itaalia keeles*: Burro a prezzo ridotto venduto in conformità al regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo IV
- *läti keeles*: Sviests par pazeminātu cenu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1898/2005 IV nodaļa
- *leedu keeles*: Sviestas sumažinta kaina pagal Reglamentą (EB) Nr. 1898/2005 IV skyrius
- *ungari keeles*: Az 1898/2005/EK rendelet értelmében csökkentett árú vaj, IV. fejezet
- *malta keeles*: Butir bi prezz mnaqqas taht Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu IV
- *hollandi keeles*: Boter tegen verlaagde prijs overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk IV
- *poola keeles*: Masło po obniżonej cenie zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1898/2005 Rozdział IV
- *portugali keeles*: Manteiga a preço diminuído em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo IV
- *slovaki keeles*: Maslo za zníženú cenu podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 Kapitola IV
- *sloveeni keeles*: Maslo po znižani ceni v skladu z Uredbo (ES) št. 1898/2005 Poglavje IV
- *soome keeles*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 IV luvun mukaisesti alennettuun hintaan myyty voi
- *rootsi keeles*: Smör till nedsatt pris i enlighet med förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel IV

## 2. Artikli 81 lõikes 2 osutatud kanded

- *hispaania keeles*: Venta prohibida
- *tšehhi keeles*: Opětný prodej zakázán
- *taani keeles*: Videre salg forbudt
- *saksa keeles*: Weiterverkauf verboten
- *eesti keeles*: Edasimüük keelatud
- *kreeka keeles*: Απαγορεύεται η μεταπώληση
- *inglise keeles*: Resale prohibited
- *prantsuse keeles*: Revente interdite
- *itaalia keeles*: Vietata la rivendita
- *läti keeles*: Atkalpārdošana aizliegta
- *leedu keeles*: Perparduoti draudžiama
- *ungari keeles*: Vízonteladása tilos
- *malta keeles*: Bejgh mill-ġdid ipprojbit
- *hollandi keeles*: Doorverkoop verboden
- *poola keeles*: Odsprzedaż zabroniona
- *portugali keeles*: Proibida a revenda
- *slovaki keeles*: Opätovný predaj zakázaný
- *sloveeni keeles*: Nadaljnja prodaja prepovedana
- *soome keeles*: Jälleenmyynti kielletty
- *rootsi keeles*: Återförsäljning förbjuden

## XVII LISA

## Vastavustabel

Määrus (EÜ) nr 2571/97	Käesolev määrus
Artikli 1 lõike 1 punkt a	Artikli 1 punkt a
Artikli 1 lõike 1 punkt b	Artikli 1 punkti b alapunkt i
Artikli 1 lõike 2 punkti a esimene lause, punktid b ja c	Artikli 5 lõige 1
Artikli 1 lõike 2 punkti a teine lause	Artikli 9 lõige 1
Artikkel 2	Artikkel 2
Artikkel 3	Artikli 6 lõige 1
Artikli 4 lõige 1	Artikli 4 lõike 1 punkt a ja I lisa
Artikli 4 lõige 2	Artikli 6 lõige 2
Artikkel 5	Artikkel 7
Artikkel 6	Artikkel 8
Artikli 7 lõige 1	Artikli 9 lõige 2
Artikli 7 lõige 2	Artikli 9 lõige 3
Artikli 8 lõige 1 ja lõike 2 esimene lõik	Artikli 10 lõige 1
Artikli 8 lõige 3	Artikli 10 lõige 2
Artikli 8 lõige 5	Artikli 10 lõike 3 esimene ja kolmas lõik
Artikli 9 punkti a esimene lause ja punkt b	Artikli 4 lõike 1 punkt b
Artikli 9 punkti a teine lause	Artikli 25 lõige 1, teine lõik
Artikli 10 lõige 1	Artikkel 12
Artikli 10 lõige 2	Artikli 13 lõige 1
Artikli 10 lõige 3	Artikli 13 lõige 2
Artikli 10 lõige 4	Artikkel 14
Artikli 10 lõige 5	Artikkel 15
Artikkel 11	Artikkel 11
Artikkel 12	Artikkel 24
Artikli 13 lõige 1	Artikli 16 lõige 1
Artikli 13 lõike 2 esimene lõik	Artikli 16 lõike 2 teine lõik
Artikli 13 lõike 2 teine lõik	Artikkel 17
Artikli 14 lõige 1	Artikli 16 lõike 2 esimene lõik
Artikli 14 lõige 2	Artikli 16 lõige 3
Artikli 15 lõige 1	Artikkel 18
Artikli 15 lõige 2	Artikkel 19
Artikli 16 lõike 1 esimene lõik	Artikkel 20
Artikli 16 lõike 1 teine lõik	Artikli 22 lõige 1
Artikli 16 lõike 1 kolmas lõik	Artikli 23 lõige 1
Artikli 16 lõige 2	Artikli 22 lõige 2
Artikli 16 lõige 3	Artikli 23 lõige 2
Artikli 16 lõige 4	Artikli 21 lõiked 1 ja 2
Artikli 16 lõige 5	Artikli 21 lõige 3

Määrus (EÜ) nr 2571/97	Käesolev määrus
Artikli 17 lõige 1	Artikli 27 lõiked 3 ja 5
Artikli 17 lõige 2	Artikli 27 lõige 2
Artikli 18 lõike 1 esimene lõik	Artikli 25 lõike 1 esimene lõik
Artikli 18 lõike 1 teine lõik	Artikli 25 lõige 2
Artikli 18 lõige 2	Artikli 28 lõiked 1 ja 2
Artikli 18 lõige 3	Artikli 28 lõiked 3 ja 4
Artikli 18 lõige 4	Artikli 28 lõige 5
Artikkel 19	Artikkel 26
Artikkel 20	Artikkel 31
Artikli 21 lõiked 1, 2 ja 3	Artikkel 32
Artikli 21 lõige 4	Artikli 29 lõige 1
Artikli 22 lõiked 1 ja 2	Artikkel 33
Artikli 22 lõige 3	Artikkel 34
Artikli 22 lõike 4 esimene, teine, kolmas ja viies lõik	Artikkel 35
Artikli 22 lõige 4 neljas lõik	Artikkel 30
Artikli 23 lõige 1	Artikkel 36
Artikli 23 lõige 2	Artikkel 37
Artikli 23 lõige 3	Artikkel 38
Artikli 23 lõige 4	Artikkel 39
Artikli 23 lõike 5 esimene lõik	Artikli 4 lõike 1 punkt c
Artikli 23 lõike 5 teine lõik	Artikli 40 lõige 2
Artikli 23 lõige 6	Artiklid 41 ja 42
Artikli 23 lõige 7	Artikkel 43
Artikli 23 lõige 8	Artikkel 44
Artikkel 24	Artikkel 45
Artikkel 25	Artikkel 46
Artikkel 26	Artikli 4 lõige 2
I lisa	III lisa
II lisa	IV lisa
III lisa	V lisa
IV lisa	VI lisa
V lisa	VII lisa
VI lisa	II lisa
VII lisa	XIII lisa
VIII lisa	–
IX lisa	VIII lisa
X lisa	IX lisa
XI lisa	X lisa
XII lisa	XI lisa
XIII lisa	XII lisa

Määrus (EMÜ) nr 429/90	Käesolev määrus
Artikli 1 lõige 1	Artikli 47 lõike 1 esimene lõik
Artikli 2 lõige 1	Artikli 48 punkt a
Artikli 1 lõiked 3 ja 4	Artikli 47 lõiked 2 ja 3
Artikli 2 lõige 1	Artikli 49 lõige 1
Artikli 2 lõige 2	Artikli 49 lõike 2 teine lõik
Artikli 3 lõige 1	Artikli 49 lõike 2 esimene lõik
Artikli 3 lõige 2	Artikli 49 lõige 3
Artikli 4 lõiked 1 ja 2	Artikkel 50
Artikli 4 lõige 3	Artikli 51 lõige 1
Artikli 4 lõike 4 punkti a esimene lause, b ja c ning punkti d esimene lause	Artikli 51 lõige 2
Artikli 4 lõike 4 punkti d teine lause	Artikli 62 lõike 1 teine lõik
Artikli 4 lõige 5	Artikkel 52
Artikli 4 lõige 6	Artikli 53 lõige 1
Artikkel 5	Artikli 53 lõiked 2, 3 ja 4
Artikkel 6	Artikkel 54
Artikkel 7	Artikkel 55
Artikli 8 lõiked 1 ja 2	Artikkel 56
Artikli 8 lõike 3 esimene lõik	Artikli 57 lõige 1
Artikli 8 lõike 3 teine, kolmas ja neljas lõik	Artikkel 58
Artikli 8 lõige 4	Artikkel 60
Artikli 8 lõige 5	Artikli 62 lõige 2
Artikli 8 lõige 6	Artikli 57 lõige 2
Artikli 9 lõige 1	Artikli 62 lõige 1 ja artikli 63 lõige 1
Artikli 9 lõige 2	Artikli 63 lõige 2
Artikli 9 lõige 3	Artikli 63 lõige 3
Artikli 9 lõige 4	Artikkel 64
Artikli 9 lõige 5	Artikli 65 lõige 1
Artikli 10 lõiked 1 ja 2	Artikkel 59
Artikli 10 lõiked 3 ja 4	Artikkel 61, XIV lisa ning XV lisa punktid 1 ja 2
Artikli 10 lõige 5	Artikli 62 lõike 1 teine lõik
Artikli 11 lõike 1 esimene, teine ja kolmas lõik	Artikkel 67
Artikli 11 lõike 1 neljas lõik	–
Artikli 11 lõige 2	Artikli 48 punkt c
Artikli 12 lõige 1	Artikli 48 punkt b
Artikli 12 lõiked 2 ja 3	Artikkel 68
Artikkel 13	Artikkel 69
Artikkel 14	Artikkel 70 ja XV lisa punkt 3
Artikkel 16	–
Artikkel 17	Artikkel 3
Artikkel 18	–
Lisa	XIV lisa

Määrus (EMÜ) nr 2191/81	Käesolev määrus
Artikli 1 lõige 1	Artikli 1 punkti b alapunkt iii
Artikli 1 lõige 2	Artikkel 71
Artikli 1 lõige 3	Artikkel 72
Artikli 1 lõige 4	Artikkel 73
Artikli 2 lõige 1	Artikkel 74
Artikli 2 lõige 3	–
Artikli 3 lõige 1	Artikli 75 lõige 1
Artikli 3 lõige 2	Artikkel 76
Artikli 3 lõiked 3 ja 4	Artikkel 77
Artikli 3 lõiked 5 ja 6	Artikkel 78
Artikli 3 lõige 7	Artikkel 79
Artikli 3 lõige 8	Artikli 80 esimene lõik
Artikli 3 lõige 9	Artikli 80 kolmas lõik
Artikkel 4	Artikkel 81 ja XVI lisa
Artikkel 5	Artikli 75 lõige 2
Artikli 6 esimene lõik	Artikkel 82
Artikli 6 teine lõik	Artikkel 83
Artikkel 7	–